

nerveus

DIE OFFIZIELLE ZEITSCHRIFT DES SUSV – LE MAGAZINE OFFICIEL DE LA FSSS – LA RIVISTA UFFICIALE DELLA FSSS



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Tauchen im Oman – Daymaniyat Inseln | Seychelles, I love you | Bali – mehr als Tauchen ...

Plongée Requins: Habitudes comportementales | Les ombliers du la leman

Immersione subacquea sul relitto Equa | Problemi decompressivi nei mammiferi marini

www.susv.ch | www.fsss.ch

Dezember | Décembre | Dicembre | 2013

6



manta reisen

AUSTARIERT!

Faszinierende Tauchreisen
weltweit.

Malediven:
Tauchkreuzfahrt
Scubaspa

•••••
1 Woche ab CHF*

2144.-

* Preis pro Person inkl. Transfers ab/bis Flughafen, 7 Nächte in halber Doppelkabine mit Vollpension und Mineralwasser, Ausflugsprogramm, Schnorchelausrüstung, Yoga-, Meditations- oder Pilates-Lektionen. Wahl aus dem Aktivitätsprogramm: 12 Tauchgänge mit Flasche, Blei und Guide oder 12 Spa-Behandlungen oder 6 Tauchgänge mit Flasche, Blei und Guide





- 5 Editorial
- 6 Neue bfu Broschüre: «Tauchen in der Schweiz»
- 7 Ein Spacecamper-Wochenende
- 9 Neue Gesichter im SUSV
- 10 SUSV-FOTOWETTBEWERB 2013
- 10 Taucher von Qualle überrascht
- 12 CMAS – I3 Prüfungen Walensee 2013
- 13 SSI Notfall-Ausbildung: REACT RIGHT
- 14 Auf Tauchgang im Klärschlamm
- 15 Unfallursache: Nichtberrschen des Fahrzeuges
- 16 Oris – Time to dive
- 17 Malediven – Wellness und Tauchen
- 18 Fotografie – Colour Key / Teil 2
- 20 Yap, Palau – Fotoworkshop mit Daniel Brinkmann
- 22 Seesternforschung mit Sporttauchern
- 24 Tissot – Time to dive
- 25 Tauchen im Oman – Daymaniyat Inseln
- 28 Seychelles, I love you
- 32 Boot 2014 – Interview mit Goetz-Ulf Jungmichel
- 33 Haftpflichtversicherung für
angeschlossene Clubs des SUSV
- 34 Bali – mehr als Tauchen

Titelbild | Couverture | Copertina:
Nany Hofer | Bali 2013

**Unterwasser-Fotowettbewerb –
Ferienmesse St. Gallen, 7.–9. Februar 2014**

Es können alle in der Schweiz wohnhaften Amateur-Fotografen/innen mitmachen. Die Fotos und das komplett ausgefüllte Anmeldeformular müssen bis am **7. Januar 2014** bei der Kontaktadresse, per Post eingetroffen sein.

Kontakt / Teilnahmebedingungen / Reglement:
www.susv.ch



- 5 Editorial
- 6 Nouvelle brochure: Plonger en Suisse
- 8 Le Club Subaquatique d'Onex (CSO) fête ses 40 ans
Le livre – La vie en eau douce
- 10 CONCOURS PHOTO 2013 DE LA FSSS
- 12 CMAS – Examen I3 2013 au Walensee
- 18 Oris – Time to dive
- 24 Tissot – Time to dive
- 25 Oman – Juzor al Daymaniyat
- 28 Seychelles, je vous aime ...
- 33 Assurance responsabilité civile
pour clubs affiliés à la FSSS
- 38 Plongée Requins: Habitudes comportementales
- 45 Sue Austin – les roues libres
- 46 Les ombliers du lac Léman



- 5 Editoriale
- 6 «Immergersi in Svizzera» è il titolo del nuovo opuscolo
- 10 CONCORSO FOTO 2013 DELLA FSSS
- 10 La foto della medusa. Il sub:
«Non è raro incontrarle nei laghi»
- 12 CMAS – Esame I3 Walensee 2013
- 18 Oris – Time to dive
- 24 Tissot – Time to dive
- 26 Oman – Juzor al Daymaniyat
- 29 Seychelles – vi amo
- 33 Assicurazione di responsabilità civile
per club affiliati alla FSSS
- 37 Figli di una Shamandura
- 42 Problemi decompressivi nei mammiferi marini
- 43 Immersione subacquea sul relitto Equa



SUSV-Delegiertenversammlung 2014
22. März 2014 – Lugano

Assemblea dei Delegati FSSS 2014
22 marzo 2014 – Lugano

Assemblée de Délégués FSSS 2014
22 mars 2014 – Lugano

diveSSI.com
oder als App

iOS | 



SSI SPECIALTIES - SETZEN SIE IHR ABENTEUER FORT

MEHR ABENTEUER

ENTDECKEN SIE NEUE MÖGLICHKEITEN:
ERKUNDEN SIE DIE TIEFE UND ERLEBEN SIE
LÄNGERE UND INTENSIVERE TAUCHGÄNGE.

MEHR FLEXIBILITÄT

WÄHLEN SIE AUS MEHR ALS 16 SPECIALTIES
UND 12 EXTENDED RANGE PROGRAMMEN
ODER LERNEN SIE FREEDIVING.

MEHR QUALITÄT

NUR DURCH DIE SSI-KOMBINATION VON
AUSBILDUNG UND ERFAHRUNG WERDEN
SIE EIN GUTER UND SICHERER TAUCHER.

MEHR TAUCHEN

FRAGEN SIE NOCH HEUTE IHR SSI DIVE
CENTER NACH DEN AUSBILDUNGSMÖGLICH-
KEITEN, DIE AM BESTEN ZU IHNEN PASSEN.





Liebe Leserinnen, liebe Leser
Chères lectrices, chers lecteurs
Care lettrici, cari lettori

René Buri
rburi@schnittstelle-prepress.ch

■ Insgesamt wurden im Jahr 2013 280 Seiten Nereus produziert. Eine stolze Zahl. Ge- trübt wird die Freude durch die Tatsache, dass allzu viele Artikel übersetzt werden mussten, um den französisch und italienisch sprechenden LeserInnen etwas bieten zu können. Dies ist eine ziemlich kostspielige Angelegenheit – trotz der günstigen Übersetzungs-Tarife, die dem SUSV gewährt werden.

Vielleicht stimmt das auch diejenigen nachdenklich, die sich bei uns melden und schimpfen, warum denn dieser oder jener Artikel nicht in ihrer Sprache verfügbar ist. Also: Nicht schimpfen, sondern ran an die Tasten im Tessin und in der Romandie.

In den künftigen Ausgaben des Nereus werden Sie öfters dieses neue Symbol antreffen. Es weist Sie darauf hin, dass sich der ganze Artikel oder zusätzliche Informationen zu einem Artikel auf der SUSV-Website finden lassen.



Ein weiteres Anliegen, dass dem ZV und allen Kommissionen und sicher auch vielen SUSV-Mitgliedern am Herzen liegt: Seien Sie doch bitte vorsichtig mit Einträgen in Foren sozialen Medien, vor allem ist es nicht hilfreich, wenn dabei geprahlt wird, wie Tauchverbote umgangen werden oder der ganzen Tauchgemeinde die persönlichen Tiefenrekorde mitgeteilt werden. Wie hiess es doch so schön früher: Feind hört mit – heute liest er mit. In Einzelfällen gaben in diesem Jahr solche Einträge Anlass zu Diskussionen mit Behörden. Und es wird dem SUSV nicht immer gelingen die Wogen zu glätten und drohende Tauchverbote zu verhindern. Stossen Sie auf solche Einträge, melden Sie uns dies oder machen Sie die Autoren oder Moderatoren von Foren darauf aufmerksam. Besten Dank.

In diesem Sinne schöne Festtage und viele spannende Tauchgänge im 2013.

■ En tout et pour tout, 280 pages Nereus ont été produites en 2013. Un chiffre imposant. Mais ce plaisir est troublé par le fait que beaucoup trop d'articles ont dû être traduits afin de pouvoir offrir quelque chose à lire à nos lectrices et lecteurs italo- ou francophones. Une affaire plutôt onéreuse – malgré les tarifs de traductions avantageux accordés à la FSSS.

Voilà qui devrait donner à réfléchir à celles et ceux qui nous contactent pour râler que l'un ou l'autre article n'est pas disponible dans sa langue respective. Donc: assez râlé et à vos claviers, au Tessin comme en Romandie!

Vous allez souvent rencontrer ce nouveau symbole dans les futures parutions du Nereus. Il attire l'attention sur le fait que l'ensemble de l'article ou des informations complémentaires à un article se trouvent sur le site Internet de la FSSS.



Un autre souci qui tient à cœur au CC, à toutes les commissions et sûrement aussi à de nombreux membres FSSS: veuillez donc faire attention avec vos étalages dans les forums des médias sociaux; en effet, ce n'est pas franchement utile de s'y vanter de savoir comment contourner les interdictions de plonger ou d'y communiquer à l'ensemble de la communauté des plongeurs et des plongeurs ses records de profondeurs personnels. Comme on disait si bien à l'époque: l'ennemie vous écoute – mais aujourd'hui il vous lit! Cette année déjà, de telles déclarations ont été autant de motifs de discussions avec les autorités. Et la FSSS ne réussira pas toujours à apaiser les vagues et empêcher les interdictions de plonger dont on la menace. Donc, si vous tombez sur des déclarations de ce genre, veuillez nous en informer ou attirez l'attention de leurs auteurs ou des modérateurs de ces forums sur l'ineptie de celles-ci. Merci beaucoup.

Dans cet esprit, nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année et de nombreuses plongées captivantes en 2014.

■ Nel 2013 sono state stampate complessivamente 280 pagine di Nereus. Una cifra, questa, di cui siamo orgogliosi. Tale gioia è tuttavia oscurata dalla constatazione che si sono dovuti tradurre fin troppi articoli, al fine di offrire qualcosa anche ai lettori di lingua francese e italiana. Ne deriva una spesa di una certa entità, nonostante le vantaggiose tariffe di traduzione concesse alla FSSS.

Ciò magari potrà far riflettere, tra gli altri, anche quelli che ci contattano rimproverandoci perché questo o quell'articolo non sia disponibile nella propria lingua. Anziché lamentarvi, quindi, vi suggeriamo di attivarvi e mettervi a scrivere anche voi del Ticino e della Romandia!

Nei futuri numeri di Nereus incontrerete spesso questo nuovo simbolo: sta a indicare che l'articolo integrale o alcune informazioni supplementari su un certo articolo sono disponibili sul sito web della FSSS.



Un'altra questione che sta a cuore del CC, di tutte le commissioni e sicuramente anche di tanti soci FSSS: vi invitiamo ad usare cautela quando partecipate a forum sui social media! Non giova granché, in particolare, sbandierare qua e là il modo in cui vengono aggirati i divieti di immersione subacquea o comunicare all'intera comunità subacquea i propri record personali di profondità... come un tempo si diceva infatti «il nemico ti ascolta», oggi si potrebbe dire «il nemico ti legge»! Quest'anno si sono già verificati singoli casi in cui simili contributi hanno dato origine a discussioni con le autorità. E non è sempre detto che la FSSS riesca ad appianare i contrasti e impedire l'attuazione divieti di immersione. Se doveste imbattervi in simili messaggi, vi esortiamo dunque a comunicarcelo o farlo notare agli autori o moderatori dei forum. Grazie mille!

Tenuto conto di quanto detto, vi auguriamo piacevolissimi giorni di festa e un 2013 ricco di eccitanti immersioni

Tauchen in der Schweiz

«Tauchen in der Schweiz» ist der Titel der neuen Broschüre, die in keinem Logbuch der Aficionados schweizerischer Tauchgewässer fehlen sollte!

Die bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung und die Fachstelle für Tauchunfallverhütung FTU haben die Broschüre gemeinsam mit ihren Partnern der Tauchunfallprävention entwickelt – darunter auch der Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV.

Zuerst kurz zu den Zahlen: In der Schweiz ertrinken durchschnittlich pro Jahr drei Menschen beim Tauchen und eine Person stirbt an den Folgen eines Dekompressionsunfalls. Taucherinnen und Taucher mit Wohnsitz in der Schweiz verletzen sich deutlicher häufiger beim Tauchen im Ausland als zu Hause. Trotzdem ist die Wahrscheinlichkeit, hierzulande beim Tauchen zu ertrinken, 10-mal höher als beim Schwimmen.

Wer sich gut auf seinen Tauchgang in heimischen Gewässern vorbereitet, sich auf eine fundierte Ausbildung, einen zuverlässigen Buddy und die passende Ausrüstung verlassen kann, taucht auf der sicheren Seite.

Wer seine Tauchausbildung in den Ferien, meist in warmem Meereswasser absolviert hat, ist gut beraten sich unter professioneller Aufsicht ins Tauchen in der Schweiz einführen zu lassen. Auch dem erfahrenen Taucher ist die Lektüre der neuen Broschüre «Tauchen in der Schweiz» empfohlen – er wird sich in seinem sicherheitsorientierten Handeln bestätigt sehen und vielleicht sogar das eine oder andere dazulernen. Das gilt selbstverständlich auch für erfahrene Taucherinnen.

Viel Spass bei der Lektüre
und immer gut Luft!

Christoph Müller und Antonio Cifelli, bfu



Plonger en Suisse

«Plonger en Suisse» est le titre d'une nouvelle brochure qui ne devrait manquer dans aucun carnet de plongée des Aficionados de la plongée dans les eaux suisses !

Le bpa – Bureau de prévention des accidents – et le Bureau de prévention des accidents de plongée BAP, ont élaboré cette brochure en collaboration avec leurs partenaires – dont fait partie la Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS.

Quelques chiffres: en Suisse, trois personnes se noient en moyenne par an pendant la plongée et une personne décède des suites d'un accident de décompression. Les plongeurs et les plongées habitant en Suisse se blessent nettement plus souvent pendant la plongée à l'étranger qu'en Suisse même. La probabilité de se noyer lors d'une plongée en Suisse reste malgré tout 10 fois supérieure à celle de se noyer en nageant.

Préparer correctement sa plongée dans les eaux domestiques, en s'appuyant sur une solide formation, un binôme fiable et un équipement adéquat, permet de plonger du côté sûr.

Celui qui a suivi une formation pendant les vacances, le plus souvent dans une mer tempérée, serait bien avisé de découvrir la plongée en Suisse accompagné d'un professionnel. La lecture de la nouvelle brochure «Plonger en Suisse» est également recommandée aux plongeurs expérimentés – ils y trouveront la confirmation de leurs plongées sécurisées, voire apprendront l'une ou l'autre chose en plus. Ceci est bien évidemment aussi valable pour les plongées expérimentées.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la lecture de cette brochure.

Bonnes bulles!

Christoph Müller et Antonio Cifelli, bpa

Immergersi in Svizzera

«Immergersi in Svizzera» è il titolo del nuovo opuscolo – che non dovrebbe mancare mai nel diario di tutti i subacquei appassionati di acque svizzere!

L'upi – ufficio prevenzione infortuni – e l'UIS – ufficio per la prevenzione degli infortuni subacquei – hanno elaborato il libretto unitamente ai propri partner attivi nella prevenzione degli infortuni subacquei – tra i quali figura anche la Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS.

Parliamo innanzitutto di cifre: in Svizzera annegano in media tre persone all'anno durante le immersioni ed una di esse muore in conseguenza di un incidente da decompressione. I subacquei residenti in Svizzera si feriscono molto più frequentemente durante immersioni all'estero piuttosto che in acque nostrane. Ciò nonostante, le probabilità di annegare in Svizzera nel corso di un'immersione sono dieci volte maggiori che durante una nuotata.

Chi si prepara bene alla propria immersione in acque locali, potendo contare su una solida formazione, un partner di immersione affidabile e la giusta attrezzatura, si immerge certamente in un contesto più sicuro.

Chi ha compiuto la propria formazione subacquea durante le vacanze, per lo più in acqua marina, farebbe meglio ad avvicinarsi alle immersioni in Svizzera sotto la guida di un professionista. La lettura del nuovo opuscolo «Immergersi in Svizzera» è raccomandata anche al subacqueo esperto – che vedrà confermata la propria condotta improntata alla sicurezza e magari imparerà anche questo o quello. Lo stesso dicasi ovviamente per le subacquee esperte.

Buona lettura

e sempre buone immersioni!

Christoph Müller e Antonio Cifelli, upi



■ Die Broschüre «Tauchen in der Schweiz» kann im bfu-Shop unter www.bfu.ch → shop gratis bezogen werden. Einfach beim Suchbegriff die Nummer 3.144 eingeben.

■ La brochure «Plonger en Suisse» peut être commandée gratuitement sous www.bpa.ch → shop. Entrez simplement le numéro 3.144 dans le champ de recherche.

■ L'opuscolo «Immergersi in Svizzera» può essere richiesto gratuitamente anche allo shop upi su www.upi.ch → Ordinazione / Shop. Basta immettere come termine di ricerca il numero 3.144.

Ein Wochenende mit dem VW T5 von Spacecamper

Mythen sind schlecht kaputt zu kriegen. Das gilt auch für den damaligen «Bulli» von VW. Dank der Hippie-Generation der 60er-Jahre haben wir heute so ausgereifte «Bullis» – sprich «T5» – dass sie zu den Luxusfahrzeugen gehören.



Durch die heutigen gesetzlichen Vorschriften ist es nicht mehr so einfach einen «VW-Kastenwagen» zu kaufen und ihn nach eigenen Vorstellungen umzubauen und einzurichten.

Die Firma SpaceCamper hat sich die Leidenschaft der Bulli-Fahrer zu Herzen genommen und baut den VW Caravelle T5 nach den neusten Vorschriften um. Nebst einer geniale Grundausstattung von SpaceCamper werden auch individuelle Wünsche berücksichtigt. So können zum Beispiel heute die Surfer auf ein «Surfermodell» zugreifen, das den Bedürfnissen dieser Sportart gerecht wird.

Durch einen Ideenwettbewerb von SpaceCamper im Nereus – der die Wünsche der Tauchergemeinde ermitteln sollte – durfte ich, als Gewinner, ein verlängertes Wochenende diesen modernen Bulli probefahren.

Allein der Gedanke, dass man mit einem wendigem und nicht zu grossem Gefährt, in dem man auch schlafen kann durch die Welt zieht, gibt ein Gefühl von Freiheit und Selbständigkeit.

Leider sind die freien und wilden Camper-Zonen in der Schweiz gezählt und deshalb auch sehr geschützt. Aus diesem Grunde zog es, meine Frau Diana und mich zuhinterst ins Maggia Tal zu der Naret Seegruppe. *(Der Lago del Narèt ist ein Stausee in der Gemeinde Lavizzara am Ende des Haupttales Valle Maggia. Er speist mit einigen anderen, kleineren Seen den Fluss Maggia. Die nächstgelegene Ortschaft ist Fusio. Der Stausee befindet sich am Ende des Tales auf 2311 m ü. M. Diverse kleinere Bergseen, u.a. der Lago Sassolo, umrahmen den Stausee).*

Die steile und kurvenreiche Strasse in den hintersten Winkel des Tales hat der SpaceCamper klaglos gemeistert.

Ehrlicherweise muss ich bemerken, dass der lange Radstand auf normalen Strassen sehr komfortabel ist, bei Wendemanövern ein bisschen Übung braucht. Eine ganz normale Sache, die aber oft vergessen wird.

Mit voller Tauchausrüstung am Lago Sassolo angelangt, waren meine Gedanken schon bei Umbau des Fahrzeuges für die Tauchfamilie. Wie hänge ich den Trockis am besten auf, wie kommt man am besten zu den Flaschen, ist die Schulterposition der Flaschen beim anziehen richtig, wie kann ich am besten den Kleinkram (Maske, Handschuhe, Computer, usw.) übersichtlich vorbereiten, was macht man, wenn ich zu nah am Kuhfladen (wie passiert) oder bei Vollregen im Schlamm stehe? All diese Überlegungen, und es gibt noch viele mehr, machten das Wochenende sehr spannend und interessant. Nach dem Tauchgang fuhren wir bis zur Staumauer. Kein Mensch weit und breit und der Abend war sommerlich warm trotz Herbstanfang. Gerne wären wir noch länger mit dem SpaceCamper herumgekurvt und hätten das Biwakfeeling genossen in der freien Natur und die schönsten Tauchplätze der Schweiz angesteuert – leider mussten wir am Montag wieder zur Arbeit...

Ein herzliches Dankeschön geht an SpaceCamper, an Peter Creutzig und an den Nereus für die schönen Stunden die wir in diesem «fahrendes Häuschen» verbringen durften.

Text und Fotos: Ralf und Diana Sauer



Einige Worte zum Wettbewerb:

Leider haben nicht allzu viele Leute teilgenommen und sich die Mühe gemacht Vorschläge zu «kreieren». Aus dem Tessin kam ein deutschsprachiger Vorschlag und aus der DRS konnten wir Vorschläge entgegennehmen.

Da fragen wir uns, in Anbetracht der Übersetzungskosten, ob es in Zukunft Sinn macht, allen drei Sprachregionen immer gerecht zu werden!



Allen, die mitgemacht haben ein herzliches Dankeschön. Die Vorschläge hier ansehen www.susv.ch



SpaceCamper TH5 – das schnellste Reisemobil der Welt – feierte Weltpremiere auf dem Suisse Caravan Salon in Bern im Oktober 2013.



www.spacecamper.ch

Le Club Subaquatique d'Onex (CSO) fête ses 40 ans

40 ans: l'âge de maturité ou l'âge de la crise?

L'apogée ou la renaissance, au sens de nouveaux projets?

Nous ne le savons pas vraiment, quoique les projets ne manquent pas.

Par contre ce que nous savons c'est le plaisir à plonger, à former, à se retrouver pour partager des moments de franche amitié et de grandes émotions dans le bleu.

Quatre décennies déjà. Tout a démarré par ce pari un peu fou, en 1973, de quelques passionnés qui ont décidé, ne doutant de rien, de créer un club. Ils avaient bien raison de ne pas douter, puisque aujourd'hui le CSO est fort de quelques

130 membres, 13 moniteurs, 4 P3 en formation de moniteurs, et des plongeurs en formations P1, P2 et P3, sans compter les 10 à 12 Dauphins annuels.

Des projets, de nombreuses sorties, des manifestations, des soirées festives et des fous rires mémorables sont les signes que le club est en bonne santé.

Alors pour entretenir cette santé et mettre un point d'orgue à cette année particulière, nous nous sommes retrouvés, avec le soutien important de la ville d'Onex,

samedi 5 octobre dans la magnifique salle du manège à Onex, pour fêter dignement cet anniversaire.

De nombreux invités (autorités d'Onex, clubs amis, Fédération, Cmas.ch) et amis sont venus partager le verre de l'amitié et échanger émotions, souvenirs et projets.

Blaise Schollenberger, Président régional de la Romandie de la Fédération, a fait en sorte que cet anniversaire reste gravé (au propre et au figuré) dans nos mémoires en remettant à notre Président Pascal Christin un magnifique cadeau-souvenir (photo).

Puis nous nous sommes laissés emmener pendant plus d'une heure par **Marina Frei** (www.marina-frei.ch) dans son One-Woman Show, «Marina en pièces détachées», qui nous a détendu les abdominaux et les muscles faciaux, si tant est qu'il y en eu besoin, en prélude au délicieux repas qui a suivi, servi avec grâce et sourires.

Avant de terminer avec le karaoké, des mains innocentes ont tiré une magnifique tombola dont le **1^{er} prix**, un **safari voyage plongée** aux Philippines, vols inclus, **offerts par Abyssworld et Cathay Pacific**, a été gagné par **Mathieu Zehnder**.

De très nombreux autres lots ont ravi les participants.

Nous remercions vivement toutes celles et ceux qui ont œuvré et participé à cette très belle soirée d'anniversaire, en particulier la Ville d'Onex et nos nombreux et généreux sponsors tombola que vous pouvez retrouver sur la page «Autres liens» de notre site internet – www.cso-plongee.com



Plus des photos sous: www.fsss.ch



D'ores et déjà, nous vous donnons rendez-vous pour la prochaine fête, et croyez-nous, nous n'attendrons pas 10 ans.

Ces quelques lignes vous ont donné envie d'en savoir un peu plus?

Une seule adresse: notre site www.cso-plongee.com ou venez, dans la vraie vie, trinquer un jeudi soir au bar ou même, soyons fou, plonger avec nous.

A bientôt

Avec nos pétillantes amitiés
Didier Pislor, dit l'Aubergiste

Liens: www.abysworld.com | www.marina-frei.ch

WEBSHOP
SUSV – FSSS

La vie en eau douce

Un livre pour les plongeurs par des plongeurs

416 pages décrivent les principales espèces animales et végétales que l'on rencontre EN PLONGÉE dans les eaux douces.

Prix spécial pour les membres de la FSSS –
CHF 42.50*

(nur in französischer Sprache erhältlich/disponible seulement en français/solamente disponibile in francese)



* zzgl. Versandkosten / port en sus / più spese postali / **Commandes** / www.fsss.ch / admin@susv.ch

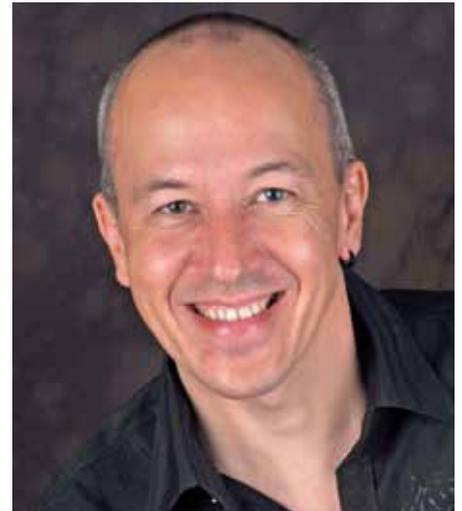
Neue Gesichter im SUSV



Stefan Koch
Mitglied KomKom-Team



Angela Lötscher
Mitglied KomKom-Team



Rolf Würigler
Mitglied KomKom-Team



Die komplette Vorstellung: www.susv.ch



Samuel Tanner
Neubesetzung der SUSV-
Kontaktstelle für Biologie

Mein Name ist **Samuel Tanner**, ich bin begeisterter Biologe und Sporttaucher. Ich bin 38 Jahre alt und wohne in Kriens bei Luzern. Angestellt bin ich bei der Hochschule Luzern im Kompetenzzentrum für biomedizinische Weltraumforschung und Technik in Hergiswil (NW). Während meiner Ausbildung absolvierte ich zuerst eine Lehre als Maschinenzeichner, holte danach auf dem zweiten Bildungsweg die Matura nach und studierte Biologie an der Universität in Zürich. Im Jahr 2006 schloss ich mit dem

Master of Science in Biologie ab, mit Vertiefung in mariner Ökologie.

Taucherische Erfahrung:

Ich bin im Besitz des CMAS D3-Taucher Brevets und habe rund 300 Tauchgänge, davon 200 im Süßwasser. Seit 2006 arbeite ich als Kursassistent bei der Tauchschule DTC (Dive and Trek Connection) in Luzern.

Erfahrung in aquatischer Biologie:

Ich arbeitete während dem Studium bei diversen Praktika zu Süßwasser- und Meeresbiologie als Assistent. Im Fachstudium forschte ich während drei Monaten an meeresbiologischen Stationen in Italien, Frankreich und Griechenland und konnte Daten für meine Masterarbeit sammeln. Im Rahmen dieser Arbeit untersuchte ich 2005–2006 die genetische Diversität und Populationsstruktur des Roten Kammseesterns (*Astropecten aranciacus*) im Mittelmeer und angrenzendem Atlantik. Privat begann ich ab 2006, Süßwasser- und Meeresbiologie-Seminare für Sporttaucher durchzuführen und hielt öffentliche Vorträge dazu.

Meine Motivation beim SUSV die Leitung der Kontaktstelle zu übernehmen

Mein Ziel ist es, Interesse und Respekt vor der Natur zu vermitteln. Ich zeige gerne biologische Zusammenhänge auf und möchte den Leuten die Organismen der Unterwasserwelt näherbringen. Der SUSV bietet für mich die einzigartige Möglichkeit, offizielle Kurse/Vorträge für Taucher zu organisieren und durchzuführen. Weiter ist es

für mich selbst eine ausgezeichnete Gelegenheit, «am Ball» zu bleiben.

Geplante Vorträge und Seminare für 2014

Ich plane, im Sommer 2014 drei Süßwasserbiologie-Seminare durchzuführen. In zwei eintägigen Seminaren wird es hauptsächlich um die Lebensräume eines Sees und deren Bewohner gehen. In einem zweitägigen Seminar werde ich zusätzlich noch auf die Bestimmung von Fischen und die Beurteilung der Wasserqualität eingehen. Im Spätsommer wird in Giglio (It) ein Meeresbiologie-Seminar stattfinden. Das Ziel ist, die Lebensräume und die darin lebenden Organismengruppen des Mittelmeeres vorzustellen. Das Seminar wird aus Theorieblöcken, Bio-Tauchgängen sowie Fundives bestehen.

Weiter sind verschiedene Projekte in Planung, mehr dazu wird im Laufe des Jahres auf der SUSV-Webseite publiziert. Gerne biete ich bei Bedarf im Winterhalbjahr Vorträge zu Themen wie Süßwasserfische, Süßwasserbiologie, Meeresbiologie usw. an.

Alle wichtigen Informationen zu Vorträgen, Seminaren usw.:

www.susv.ch/de/tauchen/biologie/kurse

Fragen und Anregungen:
samuel.tanner@susv.ch

Meine private Webseite:
www.seeundmeer.ch

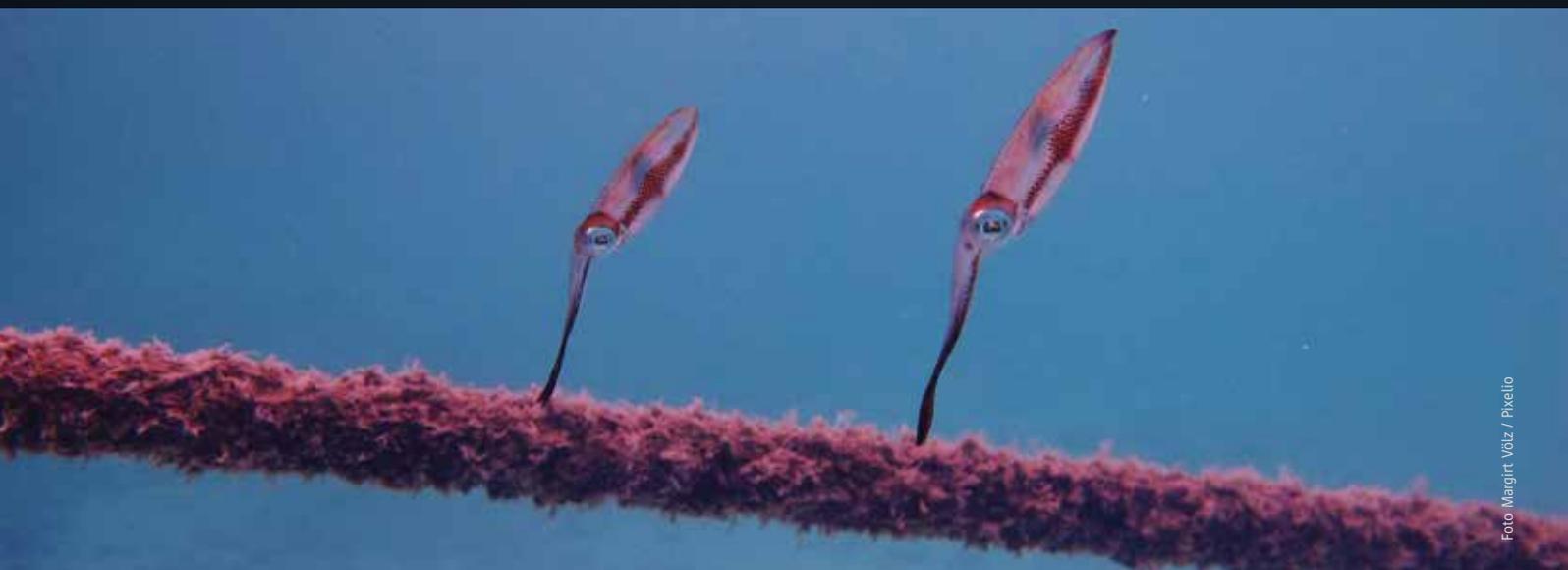


Foto Margirt Völz / Pixelio

Taucher von Qualle überrascht

Er hat schon Autos, Waffen und Nähmaschinen auf dem Seegrund entdeckt. Im Lago di Lugano kamen einem leidenschaftlichen Taucher plötzlich wunderschöne Quallen vor die Linse.



«Es war wirklich ein glücklicher Zufall. Es war nicht nur schwierig die Quallen überhaupt zu bemerken, sondern sie zu fotografieren, sie sind nämlich nur 2 cm gross.» Ralf Sauer machte die Aufnahmen einer Süsswasser-Qualle im Lago di Lugano.

Es war nicht das erste Mal, dass Ralf Sauer Quallen dieser Art in einem See antraf, sagte er zu tio.ch. Auch in anderen Seen, wie im Neuenburgersee, Bodensee oder im Zürichsee, sind Quallen zu finden. Doch im Lago di Lugano habe er diese Wassertiere zum ersten Mal gesehen. «Gestern machte ich noch einen Tauchgang im Lago di Lugano. Allerdings war das Wasser wegen des Planktons sehr trübe. Als ich auftauchen wollte, wies mich meine Frau darauf hin.»

Glücklicherweise hatte Sauer seine Foto-Ausrüstung mit dabei. Mit dieser wollte er eigentlich Videos von Wasserschlängen drehen – was ihm schliesslich auch gelang. «Als ich aber die Qualle erblicke, liess ich sie nicht mehr aus den Augen.»

Ralf Sauer taucht seit 40 Jahren in Schweizer Seen. Er hat schon ziemlich alles gesehen, was es ganz unten in der Dunkelheit zu sehen gibt. In einigen Fällen wäre er allerdings froh gewesen, wenn ihm der Anblick erspart geblieben wäre: «Ich fand Waffen, Autos, Nähmaschinen. In den 80er-Jahren sogar Fleischpackungen. Die Flora und Fauna in unseren Seen existiert. Aber es ist schade, dass wir immer wieder von viel Abfall überrascht werden.»

La foto della medusa. Il sub: «Non è raro incontrarle nei laghi»

Ralf Sauer, 40 anni di immersioni e avvistamenti anche «insoliti»: «Ho trovato armi, auto, macchine da cucire...»

«È stato davvero un caso fortuito. Non solo è difficile vederle, ma soprattutto avere l'attrezzatura adatta per fotografarle». A inviarc i nuovi scatti della medusa (dimensione 2 cm) d'acqua dolce che ha fatto la sua comparsa nel Ceresio è Ralf Sauer, ex presidente della Federazione Svizzera di Sport Subacquei.

«Sono quarant'anni che faccio immersioni nel lago e non è la prima volta che mi «scontro» con questo tipo di meduse. Personalmente le ho viste nel lago di Neuchâtel e di Biemme. Ma si trovano anche nel lago di Zurigo».

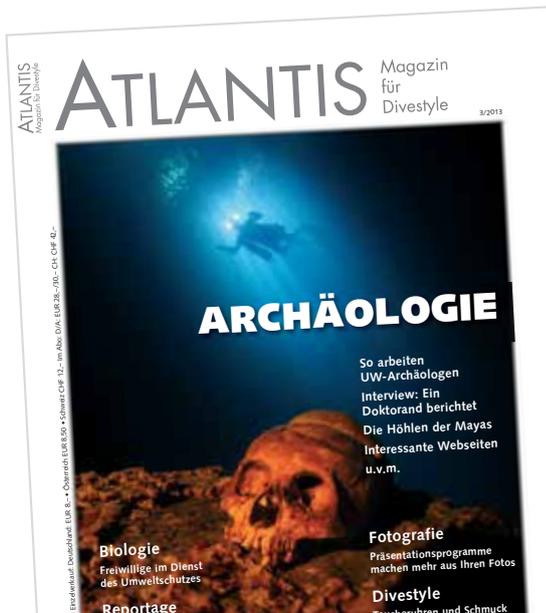
Sauer, però, ammette che nel Ceresio è la prima volta che si imbatte in questo tipo di animale acquatico. «Quella di ieri era l'ennesima immersione nel Lago di Lugano. Peraltro poco proficua a causa

dell'acqua torbida per il plancton. Nel risalire ho notato mia moglie che mi segnalava qualcosa».

Il nostro sub, fortunatamente, attrezzato di tutto punto, è riuscito a fotografare l'avvistamento: «Avevo con me una Canon G11 scaphandra per fare dei video di bisce d'acqua (ciò che mi è anche riuscito). Vista la medusa non me la sono lasciata scappare».

40 anni di immersioni nei laghi alle spalle, Sauer, sul fondo dei laghi, ha visto veramente di tutto. Anche se, in alcuni casi, certe cose se le sarebbe risparmiate volentieri: «Ho trovato armi, auto, macchine da cucire. Negli anni '80 si trovavano persino pacchi di carne. Flora e fauna nei nostri laghi, bene o male, sono abbastanza comuni. È un peccato che a sorprenderci debba essere della spazzatura».

www.tio.ch / Photo Ralf Sauer



Atlantis Abo-Angebot www.atlantis-magazin.de

Wir können allen SUSV-Mitgliedern befristet ein Schnupper-Abo anbieten, für CHF 38.– statt CHF 42.–, inkl. Versand.

Sollten 100 Abos zusammenkommen, gilt der Preis von CHF 38.– auf Dauer für alle SUSV-Mitglieder. Kommen nicht so viele Abos zusammen, würden wir das Jahresabo für CHF 40.– anbieten, das sind immer noch rund 10 % weniger als am Kiosk und 5% weniger als der normale Abopreis.

Hier gehts zum Abonnement: www.atlantis-magazin.de

(Bitte SUSV-Mitgliedernummer im Bestellformular unter «Sonstiges» angeben).

Ausbildung in der Schweiz

Nach harter Arbeit konnten die folgenden neuen Tauchlehrerinnen und Tauchlehrer ihr wohlverdientes Brevet von der CMAS.CH/DRS in Empfang nehmen:

I1 Diego Holzer, Christian Troger Yvonne Wicki, Philipp Rupp, Patrick Rhyner, Marco Vögeli, Christoph Kramer

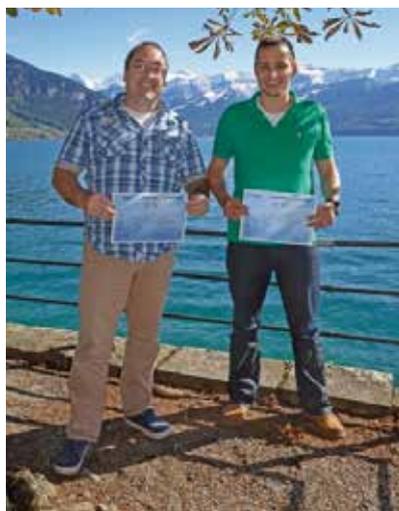
Crossover I1 Roberto Solve

I1 Seepolizei Christian Baumann, Marlene Oswald

I2 Martin Buchwalder, Bruno Sigel

I2 Seepolizei Richard Engel, Christian Frieden

Die Region DRS gratuliert allen zur guten Leistung und wünscht viel Erfolg und Freude bei der Ausbildung von neuen Taucherinnen und Taucher.



www.cmas.ch



Alle Tauchreisen im TTZ buchen!



Buchungsvorteile

Rabattgutscheine für
Einkauf und Miete

Buchungsstelle

für Manta Reisen, TUI Suisse u.v.m.

seit 1987

TAUCH-TREFF ZUG

Tel. 041/740 55 66
www.tauch-treff.ch



**Tec + Cave Spezialist
Trimix Füllstation**

13 Prüfungen Walensee 2013

Am 19.10.2013 und 20.10.2013 fand am Walensee die diesjährige I3 Prüfung der CMAS.CH statt.

Nach einer langen und intensiven Vorbereitungszeit wurden die 2 Kandidaten aus der Region DRS und der Region ROM einer anspruchsvollen Prüfung unterzogen. Ihr Können wurde schriftlich, mündlich sowie praktisch mit einem 50m TG bei besten Sichtbedingungen durch die anwesenden Experten überprüft. Die Prüfung fand in einem offenen, konstruktiven und professionellen Rahmen statt. Nach einer kurzen Prüfungsbesprechung der Experten konnten die positiven Resultate bekannt gegeben werden.

Die CMAS.CH freut sich sehr, 2 neue I3 Instruktoren in ihren Reihen zu wissen: **DRS: Guido Angstmann | ROM: Yan Loudoueineix**

Herzliche Gratulation und viel Freude in der Ausübung ihrer neuen Kompetenzen wünscht die CMAS.CH

Ein herzliches Dankeschön geht an Willi Knöpfel, für die Bereitstellung der Prüfungsinfrastruktur in seiner Tauchschiule H2O, der Vorbereitung des Tauchplatzes und der Organisation des Ganzen Wochenendes.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an die Experten, welche mit Ihrem Einsatz für die hohe Qualität der höchsten Tauchlehrerprüfung garantieren.

Esame I3 Walensee 2013

Il 19.10.2013 e 20.10.2013 presso il Walensee, hanno avuto luogo gli esami annuali I3 della CMAS.CH.

Dopo una preparazione lunga e intensa i 2 candidati dalla regione DRS e dalla Reg ROM sono stati sottoposti a un esame difficile. Le loro capacità sono state esaminate dagli esperti con esami scritti, esami orali così come nella pratica con un'immersione a 50m con condizioni perfette nel lago. L'esame si è svolto in un modo aperto, costruttivo e professionale. Dopo una discussione breve dei risultati dell'esame da parte degli istruttori, ecco i risultati;

La CMAS.CH è soddisfatta di avere nelle sue file due nuovi istruttori I3: **DRS: Guido Angstmann | ROM: Yan Loudoueineix**

La CMAS.CH si congratula e augura molta gioia nella pratica delle nuove competenze.

Un doveroso ringraziamento va a Willi Knöpfel, per avere messo a disposizione l'infrastruttura della sua scuola H2O, la preparazione del posto d'immersione e l'organizzazione dell'intera fine settimana.

Un cordiale ringraziamento va anche agli esperti, che garantiscono con il loro lavoro professionale un'alta qualità dell'esame per il più alto livello istruttori.



www.cmas.ch

Examen I3 2013 au Walensee

Le 19.10.2013 et 20.10.2013, près du Walensee, a eu lieu l'examen annuel I3 de la CMAS.CH.

Après une préparation longue et intense, les 2 candidats issus de la région DRS et de la région ROM ils ont été soumis à un examen difficile. Leurs capacités ont été testées par les experts au moyen d'examen écrits et oraux, ainsi que pratiques lors d'une plongée à 50m avec de bonnes conditions de visibilité. L'examen c'est déroulé d'une manière ouverte, constructive et professionnelle. Après une brève discussion des résultats de l'examen par les experts présents, voici une bonne nouvelle. En effet, la CMAS.CH a le plaisir d'accueillir dans ces rangs deux nouveaux instructeurs I3:

DRS: Guido Angstmann | ROM: Yan Loudoueineix

La CMAS.CH félicite les deux nouveaux moniteurs nationaux et elle leur souhaite beaucoup de plaisir dans la mise en pratique des nouvelles compétences.

Un remerciement juste va à Willi Knöpfel pour avoir mis à disposition l'infrastructure de son école H2O, ainsi que pour la préparation du lieu de plongée et pour l'organisation de tout le weekend.

Un remerciement cordial va également aux experts qui garantissent avec leur travail professionnel une haute qualité pour l'examen le plus élevé du niveau moniteur de plongée.



Impressum | Colophon | www.susv.ch | www.fsss.ch

Herausgeber | Editeur | Editore | admin@susv.ch

SUSV Schweizer Unterwasser-Sport-Verband | FSSS Fédération Suisse de Sports Subaquatiques | FSSS Federazione Svizzera di Sport Subacquei
Talgutzentrum 25, CH-3063 Ittigen, Tel. 031 301 43 43, Fax 031 301 43 93

Koordination Redaktion | Coordination rédactionnelle | Coordinazione redazione | rburi@schnittstelle-prepress.ch

René Buri, c/o Schnittstelle PrePress, Fabrikstrasse 7, 3012 Bern, Tel. 031 301 38 35

Inserate | Annonces | Pubblicità | nereus@bluewin.ch

Kneisel Media, Günther Kneisel, Schlossmatte 15, Postfach 1220, 3110 Münsingen, Tel. 031 791 11 56, Fax 031 791 11 52

Inserate online | Annonces en line | Pubblicità online | rburi@schnittstelle-prepress.ch

René Buri, c/o Schnittstelle PrePress, Fabrikstrasse 7, 3012 Bern, Tel. 031 301 38 35

Druck | Impression | Stampa – Ast + Fischer AG, Bern Auflage | Tirage | Tiratura – 5400 © SUSV/FSSS

Adressänderungen | Changements d'adresses | Cambiamenti d'indirizzo | admin@susv.ch



Erster DCSI / IT Tag von SSI Schweiz

Am 10.11.2013 hat der erste freiwillige DCSI / IT Tag in Magglingen stattgefunden. Das Hauptthema war «Poolkationen». 3 IT's und 5 DCSI haben sich am Vormittag zuerst im Klassenraum über die Aspekte «Die Rolle des DCSI und IT in der SSI Diveleader-Ausbildung» auseinandergesetzt. Danach ging es im Pool ganz konkret um das Durchführen von kompletten Poolkationen inkl. allem drum & dran. Alle Teilnehmer hatten so die Gelegenheit sich gegenseitig zu bewerten und ein Feedback abzugeben. Daraus entstanden konstruktive Diskussionen und es war möglich eine «gemeinsame Linie» zu definieren.

Es ist geplant, dass im Herbst 2014 eine Fortsetzung gibt mit einem anderen Schwerpunkt. Infos und Einladungen folgen.



Teilnehmer: IT's – Hermann Maeder, Markus Schär, Melmuth Wagner / DCSI – Steffi Müller, Flex Keller, Jean Ziegler, Erich Siegrist und Peter Flückiger / ITD Andreas Wyss

SSI Notfall-Ausbildung: REACT RIGHT

Ein wertvolles Programm für Notfälle wieder verfügbar!
SSI Notfallausbildung React Right

REACT RIGHT – das Notfall-Ausbildungsprogramm von SSI, hilft Tauchern, sicher und schnell richtig zu reagieren. REACT RIGHT ist ein zeitgerechtes Trainingsprogramm im Bereich Erste Hilfe, Herz/Lungen-Wiederbelebung, AED (Automatisierter Externer Defibrillator) und Sauerstoffgabe bei Tauchunfällen. Ebenso wird die Erstversorgung behandelt, damit bei jedem Unfall sicher geholfen werden kann.





Ihr Spezialist für:

<p>Kompressoren, Atemregler und Außenfüllanlagen mit Chipkarten- Abrechnungssystem</p>	<p>Auf der Boot 2014 vom 18.-26.01. Halle 3, Stand E16 präsentieren wir eine Aussen- füllanlage, Speicher-, Booster- und Gasmischtechnik.</p>
--	--



<p>HubSys Airtec GmbH Stefansfelder Straße 9 D-88682 Salem</p>	<p>Telefon +49 (0) 75 53 / 91 85 96-0 info@hubsys-airtec.de www.hubsys-airtec.de</p>
--	---

Die Teilnahme an einem REACT RIGHT Programm steigert die Tauchsicherheit und damit das Wohlbefinden. Zur Erlangung der Diver Stress & Rescue Qualifikation ist bei SSI und anderen Organisationen ein gültiger Erste Hilfe- und Herz/Lungen-Wiederbelebungsnachweis Pflicht.

Das REACT Right Kit besteht aus einem Arbeitsbuch, das ein einfaches Erlernen der Theorie ermöglicht. Das Erlernen und Üben der praktischen Fertigkeiten erfolgt in Zusammenarbeit mit dem REACT RIGHT Instructor.

Das Programm behandelt folgende Themenbereiche:

- Einschätzung der Situation
- Erste Hilfe & Herz-Lungen-Wiederbelebung
- Erstversorgung
- Gabe von Sauerstoff bei Tauchunfällen
- AED – Automated External Defibrillation Basiswissen

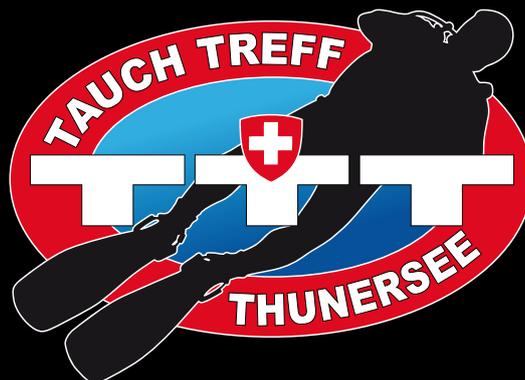
Auch weiterhin wird von SSI das DAN-Programm angeboten. SSI bietet damit dem Taucher mit der Wahlmöglichkeit zwischen REACT RIGHT und DAN zwei hochwertige Alternativen.



Mehr Informationen und Anmeldungen zum nächsten Kurs bei jedem SSI-Händler

www.divessi.com

TAUCHSCHULE
TAUCHSHOP
TAUCHREISEN
TAUCHARBEITEN



REPARATUREN
TAUCHBOOT
PARTYBOOT
MIETMATERIAL

3652 HILTERFINGEN | TT-THUNERSEE.CH | +41 (0) 33 243 33 33

Auf Tauchgang im Klärschlamm

Fünf Industrietaucher waren im Juni damit beschäftigt, den Faulturm der Abwasserreinigungsanlage Bazenheid/SG von Ablagerungen und Sand zu befreien. Der Faulungsbetrieb konnte dadurch aufrechterhalten bleiben.

Wenn die Taucher in ihre Tauchanzüge steigen, sich die schweren Helme überstreifen, die Luftversorgung ankoppeln lassen und, mittlerweile nahezu bewegungsunfähig, das Einrasten des Karabinerhakens der Sicherheitsleine abwarten, dann lockt nicht das kristallklare Wasser des Roten Meeres, sondern ein knallharter Job im gärenden Schlamm eines Faulturms. «Die Sichtweite liegt bei Null, es ist stockdunkel», sagt der Juniorchef des Unternehmens, C. Ulrich, der mit seinem Team Kläranlagen reinigt. Seine Taucher, allesamt ausgebildete Berufstaucher, hätten jedoch, ähnlich wie Blinde, eine durch die Wahrnehmung geprägte Sichtweise entwickelt und mit der Erfahrung gelernt, sich im Dunkeln zu orientieren. Einen Fixpunkt bildeten in der Regel das Grundrohr und, hier in Bazenheid, eine Aluminiumleiter, die vom Zentrum des Turms weg in eine Richtung verschoben werde.

Schicht um Schicht werden Sand, anorganische Verkrustungen und was sich sonst nach Jahren der Schlammfüllung auf dem Boden angesammelt hat, mit Händen und Füßen erfühlt, mit Hilfe spezieller Hochdruckgeräte gelöst, zerkleinert und mit einer Lufthebepumpe abgesaugt.

Tauchzeit 50 Minuten

Getaucht wird jeweils während 50 Minuten – eine effiziente Tauchzeit, die es ermöglicht, die Dekompressionszeiten während des Aufstiegs möglichst kurz zu halten. Während des Tauchgangs bleibt der Taucher über einen Verkabelungsstrang aus Pressluftzuleitung, Helmtelefonkabel, Wasserschlauch und Sicherheitsleine mit der Aussenwelt in Kontakt. Sie fast eine Stunde lang in einem 24 Meter hohen Turm in 20 Metern Tauchtiefe durch eine warme, übelriechende Masse zu kämpfen, deren Konsistenz je nachdem näher bei Honig oder bei Torf liegt: Wie ist das mental auszuhalten? Ulrich zuckt die Schultern: «Man kann es oder man kann es nicht.» Obwohl spektakulär anzusehen, sei es eine extrem sichere Art zu tauchen, sagt Ulrich, der das Sporttauchen für risikoreicher hält.



Die fünf Industrietaucher stehen voraussichtlich vier bis fünf Tage in Bazenheid im Einsatz. Bis dahin werden sie täglich rund 40 Kubikmeter Material ausräumen. Dieses wird über ein Rohleitungssystem direkt aus dem Faulturm auf eine Siebbandpresse gepumpt, dort entwässert und anschliessend dem ZAB zur Verbrennung zugeführt.

Unterbruch von Monaten

Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten wird die Kläranlage wieder über eine effektivere Faulung verfügen. Denn Ablagerungen reduzieren das Füllvolumen und damit die Leistung der Faulturms. Reinigungen dieser Art sind alle zehn Jahre nötig.

Es sind mehrere Gründe, die Betriebsleiter Michael Palecek bei der Evaluation des Reinigungssystems von der Nassräumung mit Tauchern überzeugt haben. «Die Methode ist schneller, umweltfreundlicher und letztlich günstiger.» Das vollständige Entleeren des Faulturms durch Ablassen des Schlammes nach herkömmlicher Art bedeute einen Betriebsunterbruch von mehreren Monaten. Dies, weil das neuerliche «Anfahren» des Turms beziehungsweise das Wiederbefüllen, das Erreichen der erforderlichen Betriebstemperatur von 37 Grad und die Wiederherstellung der biologischen Prozesse enorm viel Zeit beanspruchten.

Gasproduktion nach zehn Tagen

Zwar kann auch bei der Reinigung durch Taucher kein Faulgas produziert werden, da der Turm für die Tauchgänge geöffnet sein

muss, doch wird der Faulungsbetrieb nicht unterbrochen. Nach Ende der Säuberung kann die Gasproduktion unverzüglich wieder aufgenommen werden. Positiv sei ferner, sagt der Klärmeister, dass der täglich anfallende Neuschlamm nicht umgeleitet werden müsse und dass das Risiko von Rissbildungen am Beton weitgehend ausgeschlossen werden könne, weil bei der Nassreinigung der Fülldruck bestehen bleibe. «Die Reinigung mit Tauchern ist sehr teuer», sagt Palecek, «aber aufgrund des kurzen Unterbruchs der Gasproduktion beziehungsweise des Energieverkaufs tatsächlich nur halb so kostenintensiv wie eine konventionelle Reinigung.

Text: Andrea Häusler / Foto:

Vielen Dank der Wiler Zeitung für die Abdruckrechte – www.wilerzeitung.ch





Beim Tauchen lauern die Gefahren oft nicht unmittelbar Unterwasser, sondern auch auf dem Weg zum Tauchplatz, vor allem wenn dies per Auto geschieht. Wie oft sind Sie schon in einen Kleintransporter eingestiegen und haben sich gewundert, was der Driver für ein horrendes Tempo anschlägt! Ein Tempo, das durchaus mehr Adrenalin produziert als jede Haibegegnung. Scheuen Sie sich nicht, in solchen Fällen zu intervenieren und den Driver zu einer langsameren Fahrweise aufzufordern. Weisen Sie in solchen Fällen auch die Verantwortlichen des Tauchcenters darauf hin, dass die Gesundheit der Passagiere im Vordergrund steht und nicht ob der Tauchplatz 5 Minuten früher erreicht wird ... Ein Autounfall mit Verletzten ist im Ausland – egal wo – nichts was man erleben möchte.

Folgende Geschichte erreichte die Redaktion per E-Mail. Der Verfasser bat darum anonym bleiben zu dürfen – dieser Bitte möchten wir entsprechen und wünschen ihm auf diesem Weg alles Gute und hoffen, dass er nach seiner Genesung wieder tauchen kann.

Sehr geehrte Redaktion

Die beiden Artikel im Nereus 4 und 5 2013 beschreiben Island so, wie ich es auch erlebt habe. Wir hatten allerdings kein Wetterglück, Gardur fiel wegen stürmischem Wetter aus. Bei Strytan wurden wir dafür unverhofft von Walen überrascht.

Ein faszinierendes Land, tatsächlich zu schön um nur aufs Tauchen reduziert zu werden.

Vom 3. – 14. August 2013 war ich auf einer 10 Tagestour in Island unterwegs. Zum Tauchbetrieb wurde in den Artikeln eigentlich alles gesagt, da möchte ich nichts hinzufügen.

Transportmittel und Fahrzeuglenker werden nicht erwähnt, man geht da automatisch davon aus, dass alles ok ist. Ich habe auch nicht darüber nachgedacht, bin einfach voller Vertrauen eingestiegen mit der Überlegung: Die machen die Tour ja nicht zum ersten Mal, wird schon gut gehen.

Ich sass in einem Ford Adventure (mit Anhänger) alleine auf der hintersten Bank. Auf einer langen Geraden (wir fuhren mit ca. 100 kmh) hatte ich plötzlich das Gefühl, dass wir über starke Bodenwellen fahren, ich konnte aber keine sehen. Dann ging plötzlich alles sehr schnell. Das Auto begann zu schleudern, links-rechts-links nach

Steuerkorrektur und Bremsung der Fahrerin, und peng... Überschlag des Fahrzeugs, wir landeten links der Strasse wieder auf den Rädern... Ursachenanalyse gemäss Polizeirapport: Nichtbeherrschen des Fahrzeuges.

Alle fünf Insassen waren angeschnallt. Zum Glück hat's nur mich erwischt, ob beim Überschlag oder beim Ausstieg kann ich nicht sagen. Ich stieg wegen Angst vor Brandgefahr kopfvoran durchs hinterste Seitenfenster aus und fiel auf den Kopf.

Polizei, Ambulanz, Spital. Das normale Programm, das in so einer Situation abläuft. Im ersten Spital wurde ich als unverletzt mit Prellungen entlassen. Auf meine Intervention hin wurde ich ins nächste Spital (2 Stunden Fahrt) mit Röntgenanlage gefahren und dort nach Beurteilung der Röntgenbilder ebenfalls als unverletzt mit Prellungen entlassen. Immerhin erhielt ich gegen die Schmerzen eine Spritze. Soviel zur medizinischen Versorgung in Island. Zurück in der Schweiz wurde ich als Notfall behandelt, Stauchung der Halswirbelsäule, zerrissene Bandscheibe, umgehende OP, 3 Monate krank geschrieben. Ob Schäden zurückbleiben, lässt sich erst in einigen Monaten beurteilen.

Im Nachhinein habe ich mir natürlich meine Gedanken gemacht. Die Tauchbegleiter haben einen harten Job. Sie sind morgens früher dran als wir Taucher, Vorbereitung und laden usw., dann autofahren, beim Ausladen helfen, Tauchbegleitung, wieder einladen, Luft organisieren und und und. Am Ende des Tages müssen sie wieder zum Hotel fahren. Das sind lange Tage ohne Erholungszeit. Die Fahrer haben einen normalen Fahrausweis, keine spezielle Prüfung für Personentransport und zum Fahren mit Anhänger. Da sehe ich den eigentlichen Schwachpunkt. Verkehr ist gefährlich, klar. Nichtbeherrschen des Fahrzeuges mit Personen an Bord finde ich unverzeihlich und absolut vermeidbar...!

Time to dive

Die Zeit läuft – auch unter Wasser.

Sie wissen es: Es gibt Taucheruhren und Taucheruhren. Als «Fan» dieser Zeitmesser möchte ich Ihnen regelmässig einige vorstellen. Hier im Heft und – in Monaten ohne Nereus – auf der Webseite des SUSV. Finden werden Sie bekannte und unbekannt Marken und Modelle in jeder Preisklasse. Die Auswahl ist eine sehr persönliche und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Lassen Sie sich einfach überraschen.

Le temps passe aussi sous l'eau.

Vous le savez: il y a montres de plongée et montres de plongée. En tant que «Fan» de ces chronomètres, j'aimerais vous en présenter quelques-uns régulièrement. Ici, dans le magazine et sur le site Internet de la FSSS les mois sans Nereus. Vous allez y découvrir des marques et des modèles connus et inconnus à tous les prix. Le choix est très personnel et n'a aucune prétention à l'exhaustivité.

Laissez-vous tout simplement surprendre.

Il tempo scorre anche sott'acqua!

Lo sapete anche voi: ci sono orologi subacquei e orologi subacquei. Quale «appassionato» di tali segnatempo, mi piacerebbe presentarvene qualcuno con regolarità – qui su Nereus e, nei mesi in cui la rivista non viene pubblicata, sul sito web della FSSS. Troverete marchi noti e meno noti, come pure modelli per ogni fascia di prezzo. La selezione è del tutto personale e non pretende di essere completa.

Lasciatevi semplicemente stupire!

Oris ProDiver Pointer Moon

Oris präsentiert seine neue ProDiver Pointer Moon aus der erfolgreichen ProDiver Kollektion. Sie ist die weltweit erste mechanische Uhr, die gleichzeitig Mondphase und Tidenhub anzeigt.

Die Oris ProDiver Pointer Moon wurde vom Oris-Marken-Botschafter und erfahrenen Berufstaucher Roman Frischknecht konzipiert. Gemeinsam mit den Oris Ingenieuren entstand ein Modell, das den speziellen Ansprüchen des professionellen Tauchens gerecht wird. Bislang gab es keine Uhr auf dem Markt, die den genauen Gezeitenstand bestimmen kann.

Auf dem Zifferblatt sind der Tidenhub und die Mondphasen auf einen Blick ablesbar. Damit benötigen Taucher keine zusätzlichen Informationsquellen. Die Uhr ist mit dem patentierten «Rotation Safety System» von Oris ausgestattet: In die einseitig drehbare Lünette ist ein Verriegelungsmechanismus integriert. Auf diese Weise kann sich die Lünette nicht ungewollt verstellen. Für Taucher an Bord einer Tauchglocke bietet die Uhr ausserdem ein automatisches Heliumventil.

Die Oris ProDiver Pointer Moon hat eine Datumsanzeige bei 5 Uhr. Sekunden-, Minuten- und Stundenzeiger kommen aus der Mitte. Das Titangehäuse ist bis zu 1000 Meter Tiefe wasserdicht. Auf dem verschraubten Gehäuseboden ist eine Umrechnungstabelle für Meter/Fuss eingraviert. Für gute Ablesbarkeit ist das Saphirglas beidseitig gewölbt und innen entspiegelt. Der neue Oris Zeitmesser ist jeweils an die nördliche oder an die südliche Hemisphäre angepasst.



Texte français voir:
Testo italiano vedi:

www.oris.ch

ORIS
Swiss Made Watches
Since  1904

Oris Aquis Depth Gauge

Die Oris Aquis Depth Gauge ist die erste Taucheruhr, die durch einen direkt ins Glas integrierten Mechanismus die Tiefe misst.

Durch die Anwendung des Boyle-Mariotte-Gesetzes konstruierten die Oris Ingenieure den neuen, patentierten Tiefenmesser Oris Aquis Depth Gauge.

Das spezielle Saphirglas ist 50 % dicker als gewöhnliches Uhrglas und hat einen am Seitenrand eingefrästen Kanal, der entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn um das Zifferblatt verläuft und zwischen 1 und 2 Uhr endet. Ein Einlass bei 12 Uhr führt direkt zum Kanal. Die Verbindung von Glas und Gehäuse ist perfekt gearbeitet und wird mit einem feinen Gummiring abgedichtet.

Beim Abtauchen wird die Luft innerhalb des Kanals durch den zunehmenden Wasserdruck komprimiert und Wasser dringt durch den Einlass bei 12 Uhr ein. Die Kante zwischen hellgrau und dunkelgrau markiert die Stelle zwischen komprimierter Luft und eingetretenem Wasser und dient zur Anzeige der Tiefe. Die Anzeige reagiert sofort und kann ohne Verzögerung die aktuelle Tiefe darstellen. Das Edelstahlgehäuse verleiht der Uhr einen funktionalen Instrumenten-Look und ist mit einer einseitig drehbaren Lünette mit schwarzer Keramikeinlage versehen. Die Oris Aquis Depth Gauge ist bis 500 Meter wasserdicht.



WELLNESS UND TAUCHEN

perfekt kombiniert auf der «Scubaspa», Malediven

Seit Sommer 2013 kreuzt die «Scubaspa» durch das schillernde Blau der maledivischen Gewässer. Das brandneue Tauchschiff überzeugt mit dem einzigartigen Konzept, professionelle Spa-Anwendungen mit den Bedürfnissen von anspruchsvollen Tauchern zu kombinieren. Die zweimotorige Yacht aus Fiberglas bietet ein hohes Mass an Komfort und steuert auf Ihren Touren einige der schönsten Tauchgründe des Landes an. Je nach Bedürfnis kann man den professionellen Tauchbetrieb geniessen, oder sich mit einem breitgefächerten Wellnessangebot verwöhnen lassen. Eine kurzweilige und erlebnisreiche Tour durch die fantastische Inselwelt ist garantiert. Und endlich existiert auf den Malediven ein perfektes Schiff für Paare, die nicht gleichermassen vom Tauchvirus befallen sind.

Die «Scubaspa» besteht aus fünf Decks und verfügt über 21 grosszügige Kabinen, die mit Klimaanlage, Safe, Minibar und private Badezimmer mit Dusche/WC ausgestattet sind. Es stehen 3 unterschiedliche Zim-

mertypen zur Wahl, die meisten davon mit Doppelbetten. Das elegante und stilvolle Restaurant serviert köstliche, internationale Gerichte. Den kühlen Drink geniessst man am besten in einer der beiden Bars. Angenehme Ruheflächen findet man auf dem Sonnendeck mit Jacuzzi oder in beschatteten Zonen.

Das wahre Highlight des Schiffs ist jedoch der 300 Quadratmeter grosse Spa-Bereich mit insgesamt sechs Anwendungsräumen für Massagen und Beauty- oder Ayurveda-Behandlungen. Das professionelle Personal bietet eine breite Palette verschiedener Anwendungen.

Natürlich wird die Luxusyacht begleitet von einem eigenen Tauchboot, das u.a. mit Spülbecken und Kompressor ausgestattet ist. Hier findet man auch ausreichend Stauraum für die Aufbewahrung der persönlichen Tauchausrüstung.

Die einwöchigen Kreuzfahrten ab Male wechseln sich, was die Route anbelangt, im Wochentakt ab zwischen dem Ari- und Süd-male-Atoll sowie dem Nordmale- und Baa-

Atoll, wo sich einige der besten Tauchreviere Grossfischbegegnungen und beachtliche Fischschwärme finden. Prächtig bewachsene Thilas bringen leuchtende Farben in den Tauchalltag. Wer sich 2 Wochen lang verwöhnen lassen möchte, kann die Nord- und Südtouren bequem miteinander kombinieren.

Anreise ab Zürich: Die Touren starten und enden jeweils am Samstag in Male. Die angenehmste Anreise bieten die Flüge mit Emirates via Dubai oder mit Qatar Airways via Doha.



manta reisen

TAUCHEN – MIT LEIDENSCHAFT

Weitere Informationen und eine ausführliche Beratung erhalten Sie von unseren Spezialisten MANTA REISEN – Tauchen Weltweit
044 277 47 03 / tauchenweltweit@manta.ch
www.manta.ch





Nereus' und aquacam.ch's kleine digitale Bildbearbeitungsschule

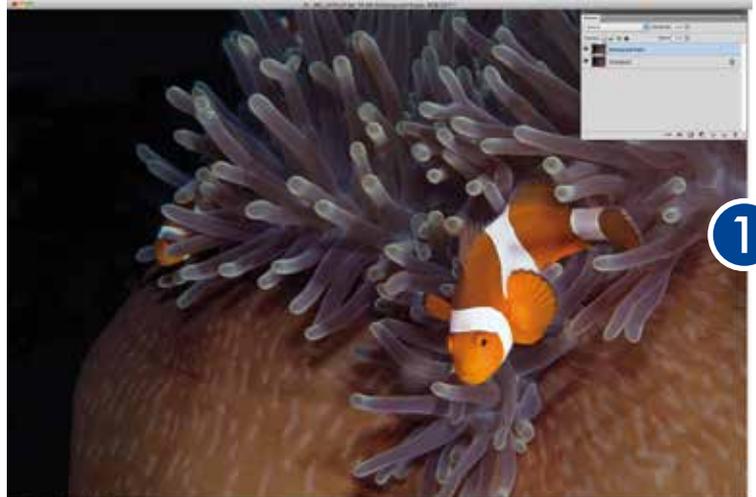
Wir präsentieren Euch in jeder Ausgabe eine Anleitung zur digitalen Bildbearbeitung, selbstverständlich mit einem ganz besonderen Augenmerk auf die Bedürfnisse von Unterwasserfotografen.

Die vorliegende Ausgabe stellt eine gestalterische Spielerei vor, die **Colour Key** genannt wird – Teil 2

In der letzten Ausgabe des Nereus haben wir eine gestalterische Spielerei vorgestellt, die **Colour Key** oder **selektive Kolorierung** genannt wird. Als selektiv koloriert werden Bilder bezeichnet, die **grundsätzlich schwarz-weiß** sind, jedoch **einzelne farbige Bildelemente** aufweisen, die besonders hervorgehoben werden sollen. Bei der digitalen Bildbearbeitung führen meistens verschiedene Wege zum gleichen Ziel. Welcher der jeweils idealste ist, hängt stark vom einzelnen Bild ab. So verhält es sich auch bei selektiver Kolorierung. In der letzten Ausgabe stellten wir eine Technik vor, bei der alle Farbkanaäle bis auf denjenigen mit dem gewünschten Farbleckser vollständig entsättigt wurden. Diese Technik funktioniert aber nur dann, wenn die Farbe, die am Schluss übrig bleiben soll, im ganzen Bild nur einmal vorkommt. Mit anderen Worten: wenn ein Bild überwiegend aus einem oder zwei Farbtönen besteht, wird das ganze Bild schwarzweiß, wenn diese Farben entsättigt werden. So kommen die Rot- und Gelbtöne im Anemonenfisch unseres Beispielbildes auch auf der Anemone vor. Entsättigen wir den Rot- und den Gelbkanal, wird nicht nur die Anemone Schwarzweiß, sondern auch der Fisch selber.

In solchen Fällen muss deshalb **eine andere Technik** herangezogen werden, um dennoch eine selektive Kolorierung erstellen zu können. Diese soll im Folgenden vorgestellt werden:

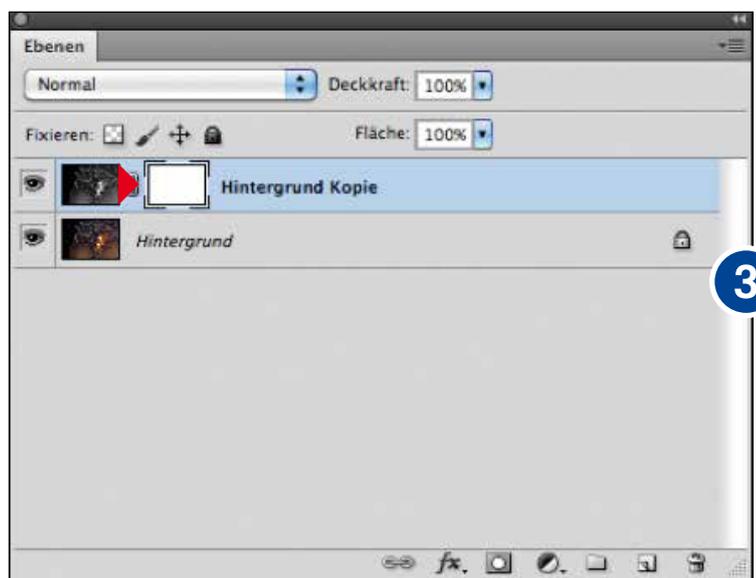
- 1 Wir öffnen ein Bild und duplizieren die Hintergrundebene durch Klick auf Ebene > Ebene duplizieren oder indem wir im Ebenen-Fenster die Hintergrundebene auf das Symbol für «neue Ebene erstellen» unten rechts im Ebenen-Fenster ziehen.
- 2 Die neue Ebene erscheint im Ebenen-Fenster zuoberst mit der Bezeichnung «Hintergrund Kopie» und ist blau unterlegt. Letzteres gibt uns zu erkennen, dass diese Ebene für die Bearbeitung aktiviert ist. Als nächstes konvertieren wir unser Bild in ein Schwarzweiß (siehe dazu Nereus 5/2012).
- 3 Danach legen wir eine Ebenenmaske an, indem wir in der Fusszeile des Ebenen-Fensters auf das Symbol für «Ebenenmaske hinzufügen» klicken. Als Farbe der Ebenenmaske wird Weiss gewählt.



1



2



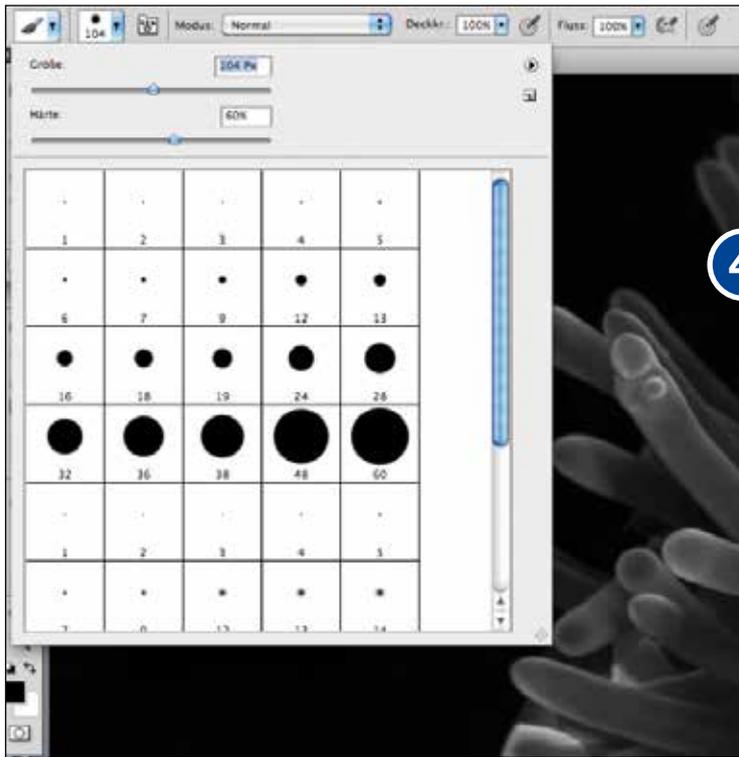
3

www.uwalight.com
SWISS MADE

UWALIGHT

Innovative
Tauchlampen
info@uwalight.ch





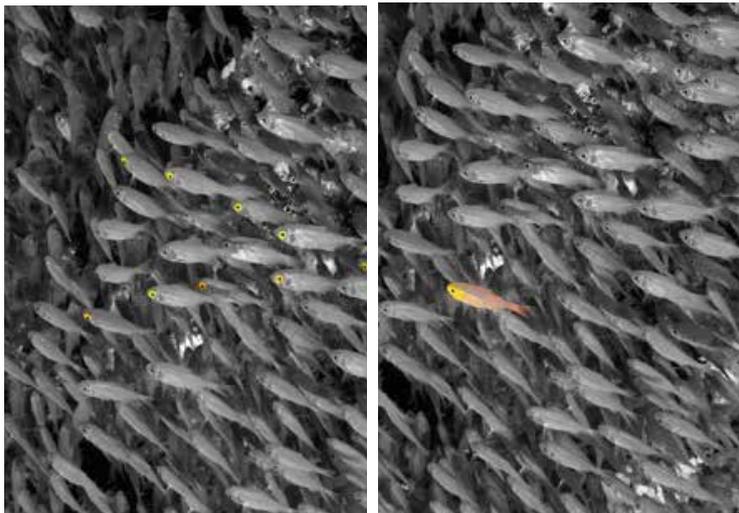
4 Wir wählen nun in der Werkzeugleiste einen Pinsel mit schwarzer Farbe, mittlerer Härte sowie Deckkraft und Fluss von jeweils 100% und stellen sicher, dass in der Ebene, die wir bearbeiten wollen, die Ebenenmaske aktiviert ist und nicht die Ebene selber. Das können wir anhand des Rahmens um die Maske erkennen.

5 Mit dem Pinsel wird nun derjenige Teil des Bildes übermalt, der farbig bleiben soll. Damit die Ränder sauber ausgearbeitet werden können empfiehlt es sich, die Ansicht auf 100% oder mehr zu vergrössern und auch die Grösse und Härte des Pinsels zu variieren. Je kleiner und härter ein Pinsel ist, desto feiner kann die Abgrenzung zwischen schwarzweissen und farbigen Bildpartien vorgenommen werden.

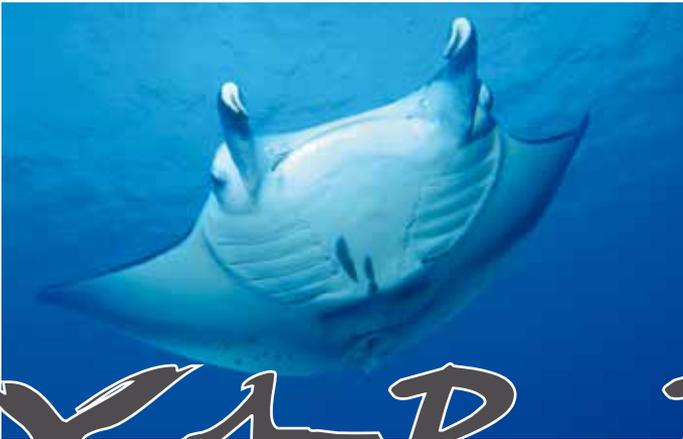
Wird zuviel «angemalt» und der entsprechenden Bildpartie ungewollt wieder Farbe zurückgegeben kann dies einfach rückgängig gemacht werden, indem für den Pinsel weisse Farbe gewählt und die entsprechende Stelle damit übermalt wird.

Der Einsatz von Ebenenmasken bei der selektiven Kolorierung lässt vielfältige und sehr gezielte Farbtupfer zu und hat den Vorteil, dass sie durch Übermalen mit dem weissen Pinsel jederzeit wieder rückgängig gemacht werden können. Dies macht diese Technik sehr vielfältig und verspielt.

Alle im Nereus veröffentlichten Bearbeitungstipps können auf <http://aquacam.ch/info/tutorials.html> nachgelesen werden.



Unterwassergehäuse, Kameras und Zubehör mieten und per Post nach Hause geschickt erhalten: www.aquacam.ch



YAP, PALAU

Fotoworkshop mit Daniel Brinckmann, Journalist & Fotograf

Daniel bereist Yap seit Jahren und hat schon etliche Artikel über die faszinierende Tauchdestination geschrieben und viele fantastische Fotos eingefangen. Er begleitet diese Tour vorbehältlich der Mindestteilnehmerzahl von 8 Personen und steht vor Ort den ambitionierten Fotografen, so wie auch den Fotografie Anfängern mit Tipps und Tricks zur Verfügung.

Im «Land des Steingeldes» sind mehr als 100 verschiedene Manta-Rochen registriert worden und Begegnungen mit Schulen von Haien sind dort noch so alltäglich wie einst im Roten Meer. Diese beiden Hauptattraktionen können selbst frisch gebackene Taucher genießen. Palau ist vor allem den Tauchern zu empfehlen, die gerne an Steilwänden und in Kanälen mit viel Strömung tauchen, Freude an Begegnungen mit Haien und anderen Grossfischen und Spass am Schiff- und Flugzeugwracktauchen haben. Die Riffe bieten einen unvergleichlichen Reichtum an Korallen und Fischen aller Art. Ausgezeichnete Sicht von 40 bis 50 m. Die Wassertemperaturen bleiben das ganze Jahr konstant bei 27-29°C.

YAP ist einer von vier Bundesstaaten innerhalb der Föderierten Staaten von Mikronesien. Rund 2000 Kilometer südöstlich der Philippinen und neun Grad nördlich des Äquators gelegen, wird die Haupt-

insel, Yap Proper, von einer flachen Lagune eingerahmt und an der Aussenseite von einem fast 150 Kilometer langen Saumriff vor den Wellen des Pazifiks geschützt. Nährstoffreiche Kanäle lassen ständig frisches Wasser in die Lagune einströmen und dienen so den berühmten Mantas von Yap als Futterplatz. Von der Hauptinsel aus können über Brücken zwei benachbarte Eilande, Map und Tomil-Gagil, erreicht werden. Der berühmte «Inselkoller» ist auf Yap ein Fremdwort – schon die Hauptinsel misst von Nord nach Süd mehr als fünfzehn Kilometer. Im Hauptstädtchen Colonia ist sogar ein kleiner Einkaufsbummel möglich.

Manta Ray Bay Resort

Das Manta Ray Bay Hotel liegt in einer Bucht direkt in der Hauptstadt Colonia. Im Jahr 2006 wurde das Resort umfassend renoviert und erweitert. Das Hotel ist von Tauchern für Taucher gemacht. Es verfügt über 34 Zimmer, die sich durch ihren maritimen Touch auszeichnen. Praktisch alle verfügen

über einen Balkon. Die Räume sind komplett klimatisiert und ausgestattet mit einem hübschen Badezimmer. Vor dem Hotel befindet sich das schwimmende Restaurant: «Der Mnuw», ein schöner Schooner aus Indonesien. Auf der «Mnuw» befinden sich auch zwei Taucher-Bars.

Tauchen

Die Tauchbasis befindet sich direkt im Manta Ray Bay Hotel. Mit Speedbooten bietet die Basis Halbtagesausfahrten mit zwei Tauchgängen. Mehr als 30 Tauchplätze können innert 30–60 Minuten erreicht werden.

Yap ist weltbekannt für seine grosse Population ortstreuer Mantas. Etwa 100 Tiere leben ständig um die Insel herum. Mehr als 200 verschiedene Korallenarten, Büffelkopfpapageienfische, Schildkröten, Adlerrochen, Stachelrochen, Thunfische, Stachelmakrelen und Barrakudas bevölkern die Riffe. Bei fast jedem Tauchgang begegnet man Haien.

Die nächste Dekokammer befindet sich in Palau.

PALAU Zu Palau zählen ca. 343 Inseln, von denen nur 8 bewohnt sind. Sowohl die Einwohner von Palau wie auch die von Yap sind noch sehr mit ihrer Kultur verbunden. Die Einflüsse anderer Kulturen haben mehr Spuren hinterlassen als in Yap.

Sea Passion Hotel-Koror – Palau

Das Sea Passion Hotel wurde 2009 neu eröffnet. Es verfügt über 68 Suiten, Zimmer mit Meerblick und Zimmer mit Bergblick. Das Sea Passion hat einen eigenen kleinen Strand, einen Pool und eine Strandbar.

West Plaza by the Sea – Koror Palau

Einfaches Mittelklasshotel in unmittelbarer Nähe des Zentrums von Koror. Zwar direkt am Meer gelegen hat aber weder Strand noch Pool. 36 Zimmer (Standard und Deluxe), eine kleine Lobby und ein Restaurant mit Terrasse – ein ideales Hotel für einen ungezwungenen Tauchurlaub.

Daniel Brinckmann, Journalist und Fotograf

Der freiberufliche Reisejournalist und -fotograf Daniel Brinckmann (33) hat nach Abschluss seines Studiums 2008 der Tagespresse Lebewohl gesagt und ist seitdem in Vollzeit rund um die Welt unterwegs. Dabei berichtet der begeisterte Taucher und Wildlife-Fan aus Neuss am Rhein von den Paradiesen der Erde, aber auch von politischen Schauplätzen. Seine erste Reiseveröffentlichung hatte er bereits kurz nach dem Abitur im Jahr 2000.

Weitere Infos, Reisedaten und Preise



Urs Maring – Ihr Ansprechpartner bei Hang Loose Travel GmbH
031 313 18 18 / tauchen@hangloose.ch / www.hangloose.ch

hangloose
travelservice



Tauchkreuzfahrt Palau Aggressor II

Dieser luxuriöse 35m lange und 10m breite Motorkatamaran gehört zur berühmten «Aggressor Flotte». Er bietet grosszügig Platz für 18 Personen in 9 Doppelkabinen

mit Klimaanlage, Dusche/WC und CD. Eine Kabine ist ein bisschen kleiner und befindet sich auf dem Tauchdeck. Im Weiteren gehören zur Ausstattung: sehr komfortabler Salon, Essbereich, Bar, TV/Video und Computer, «wet bar» (jacuzzi), grosses Tauchdeck mit individuellen Ablagefächern. Getaucht wird von den Beibooten aus, wobei täglich bis zu 5 Tauchgänge möglich sind.

Preis Minimalvariante Yap/Palau

7 Nächte Yap, 9 Nächte Palau
individuell verlängerbar
Abflug 10.4. – Rückflug 28.4.2014
7 Nächte Yap, inkl. 15 Tauchgänge
7 Nächte Tauchkreuzfahrt Aggressor,
inkl. 18–22 Tauchgänge
2 Nächte Palau CHF 6881.–

Exklusive Verlängerung Palau, Tauchgebühren Palau US\$200.–



Schwimmen • Schnorcheln • Tauchen

**Hol Dir das
Dive Center Köniz
auf Dein Smart
Phone**

«Aktuelles über Kurse,
Events, Shop und vieles
Meer erwartet dich!»



«Du findest uns im
App-Store unter
Dive Center Köniz»



SSI Diamond Instructor Trainings Center
DAN Instructor Training
Aquamed Instructor Training

info@divecenter.ch
www.divecenter.ch



zum Webshop

Dive Center Köniz
Hessstrasse 14 • CH-3097 Liebfeld
T +41 31 974 14 85

Seesternforschung mit Sporttauchern

Während beinahe 40 Jahren untersuchte eine Tauch- und Forschungsgruppe des Zoologischen Museums der Universität Zürich an der Südostküste Sardinien in einer Langzeitstudie die Lebensweise und Ökologie von Kammseesternen (*Astropectinidae*). Im Mittelpunkt des Forschungsprojektes standen dabei drei Arten.

Astropecten aranciacus ist die grösste der drei Arten und auch der grösste Seestern im Mittelmeer. Vor 30 Jahren noch relativ häufig auf ufernahen Sandböden anzutreffen, wird er dort heute kaum noch gesichtet. Für *Astropecten bispinosus* gilt ähnliches. Die Art wird wesentlich seltener als noch vor 30 Jahren beobachtet. *Astropecten jonstoni*, die kleinste der drei Arten, kommt auch noch relativ häufig vor.

Neben dem Rückgang der Seesternpopulationen beobachtet das Team seit 2004 eine eigenartige Seesternkrankheit welche bis anhin im Mittelmeer noch nie beschrieben wurde. Diese verläuft rasch und eindrücklich. Nach dem Auftreten der ersten Symptome löst sich ein infizierter Seestern innerhalb von 24–48 Stunden bis auf sein Kalkskelett vollständig auf.

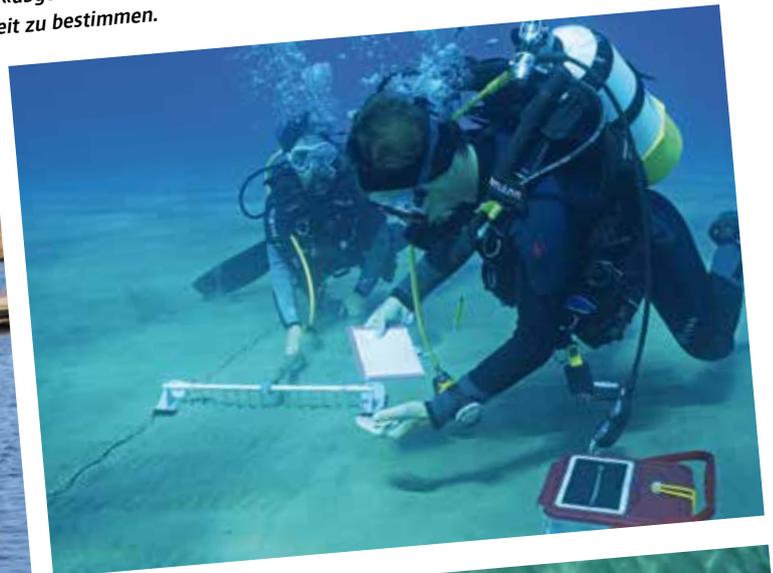
Mit dem frühen Tod des Projektleiters Prof. Dr. Georg Ribi wurde das Seesternprojekt finanziell nicht mehr unterstützt.

Seesternmonitoring 2012

Als freier Mitarbeiter und Co-Projektleiter war mir rasch klar, dass das Projekt in irgendeiner Form weitergehen musste. Zuviel Arbeit wurde bis anhin investiert um es fallen zu lassen. Kammseesterne und andere Arten sind wichtige Räuber des mediterranen Sandbodens. Das Vorkommen oder Fehlen dieser Tiere gilt als Indikator für den ökologischen Zustand des Sandbodens, und damit auch des gesamten Mittelmeers. Ein ausgedehntes Monitoring von April bis Oktober an verschiedenen Orten entlang der Südostküste Sardinien sollte einen vertieften Einblick in die Populationsdynamik sowie in den Verlauf der Seesternkrankheit erbringen.

Natürlich war ich zur Durchführung dieses Projekts auf die Hilfe vieler SporttaucherInnen angewiesen. **Dank den Redaktionen von**

Mit der «Santa Galina» ging es zu den Untersuchungsstellen. Dort angekommen wurde der Meeresboden mit einem Rechen genau nach Plan «abgesucht und alles akribisch festgehalten. Einige Seesterne wurden in Gehegen am Grund beobachtet, um ihre Aktivitätszeit zu bestimmen.





Seesterne – hier *A. bispinosus* – sind wichtige Indikatoren für den Zustand des Sandbodens.



Unheilvolle Krankheit: Die Seesterne – hier *A. jonstoni* – lösen sich bis auf das Kalkskelett auf.



Vor Sardinien kaum mehr zu finden. Der grösste Seestern im Mittelmeer: *Astropecten aranciaus*.

«Nereus» (CH) und «Sporttaucher» (DE) konnte ich 2011 einen Aufruf zur Mithilfe für das Projekt 2012 platzieren. Weit über 100 Taucherinnen und Taucher haben sich für eine Mitarbeit interessiert. Dies hat mich ausserordentlich gefreut und gezeigt, dass es viele Tauchende mit biologischem Interesse gibt.

Die Auswahl der Teams erfolgte nach möglichen Terminen, aber auch zufällig. Jeweils vier bis fünf Teilnehmerinnen und Teilnehmer kamen für 2 bis 3 Wochen auf der Santa Gallina, einem Segel-Kat, zum Einsatz. Das gesamte Team umfasste schliesslich 26 Tauchende. Am 21. April 2012 startete das Projekt. Die einzelnen Teams hatten die Aufgabe an sechs Küstenstellen Daten zu den Seesternbeständen zu erfassen.

Auf den Tiefen von drei, sechs und neun Metern wurden die Bestandesdichten von *A. jonstoni* möglichst genau geschätzt. Da Kammseesterne die meiste Zeit des Tages im Sand eingegraben sind und nur während einer relativ kurzen Aktivitätszeit sich auf Beutefang über den Sandboden bewegen, wurde ein Handrechen entlang einer gesteckten Leine durch den Sand gezogen. Während ein Taucher rechte, protokollierte der zweite die Körpergrössen der aufgefundenen Tiere. Mit dem Rechen am Ende der Leine angekommen, musste diese für die nächste Probe um ein paar Meter parallel zum Ufer versetzt werden. So wurden auf jeder Tiefe mindestens 10 Proben erfasst.

Einige der so aufgestöberten Seesterne wurden in einem kleinen Gehege auf der Fundtiefe gehalten, welches in Intervallen von 15 Minuten fotografiert wurde. Damit liess sich die Aktivitätszeit von *A. jonstoni* bestimmen.

Von jedem Untersuchungsort wurden immer zwölf *A. jonstoni* in kleinen Plastikbehältern für sieben Tage an Bord gehalten. Dieser Versuch sollte Aufschluss über das Vorkommen der Seesternkrankheit geben. Von erkrankten, aber auch von gesunden Tieren werden derzeit Gewebeproben an der ETH-Zürich auf die DNA pathogener Bakterien untersucht.

Beliebter als das Rechen war bestimmt das Abschwimmen eines sogenannten Transekts zwischen 20 und 3 Metern Tiefe. Mit Hilfe des Kompasses hatten zwei Taucher die Aufgabe möglichst senkrecht in Richtung Ufer zu schwimmen um nach den beiden anderen Seesternarten oder deren Spuren im Sand zu suchen.

Eine weitere Aufgabe bestand darin mittels einer Handschaufel und einem Sieb Sandproben aufzunehmen. Die im Siebgut enthaltenen Tiere wurden direkt unter Wasser in kleine Behälter abgefüllt und später auf der Santa Gallina bestimmt und vermessen. Dieses

Vorgehen gibt einerseits Auskunft über das Beutespektrum der Seesterne (z.B. Muscheln und irreguläre Seeigel) und andererseits über das Vorhandensein junger Seesterne.

Wenn ich heute zurückblicke kann ich doch mit grosser Zufriedenheit sagen, dass das Projekt 2012 sowohl **wissenschaftlich als auch menschlich viel gebracht hat**. Der ausgezeichnete Start mit einem gutem Team, meist gutem Wetter, aber noch kaltem Wasser, war für mich sehr wichtig und machte mich auch zuversichtlich für den weiteren Verlauf des Projekts. Oft kamen wir mit dem Programm an den verschiedenen Küstenstellen rascher voran als geplant und fanden so auch immer Zeit für einige Spasstauchgänge in den Felsen oder über Seegrasswiesen.



Fazit aus meinem Projekt 2012: Es war für mich, und ich hoffe auch für alle Teilnehmenden, eine grossartige Zeit. Es hat mir auch aufgezeigt, dass für eine biologische «Feldarbeit» im Meer durchaus Sporttaucher beigezogen werden können. Die beteiligten Tauchenden haben bestimmt nicht so viel Buntes und Grosses wie auf einer Tauchsafari an Riffen gesehen, aber dafür die vielen kleinen Sandbewohner mal etwas genauer beobachten können und vielleicht auch bemerkt, dass diese Kleinen beim richtigen Beobachten unglaublich spannend sind. Ich danke allen die mir geholfen haben.

Text und Fotos: Rolf Schärer

bonex
Expositionssysteme

SHARKSKIN
technical exposure protection

SCUBA SHOP

Aarau • Villeneuve • Kappel am Albis www.scubashop.ch

Time to dive

Die Zeit läuft – auch unter Wasser.

Sie wissen es: Es gibt Taucheruhren und Taucheruhren. Als «Fan» dieser Zeitmesser möchte ich Ihnen regelmässig einige vorstellen. Hier im Heft und – in Monaten ohne Nereus – auf der Webseite des SUSV. Finden werden Sie bekannte und unbekanntere Marken und Modelle in jeder Preisklasse. Die Auswahl ist eine sehr persönliche und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Lassen Sie sich einfach überraschen.

Le temps passe aussi sous l'eau.

Vous le savez: il y a montres de plongée et montres de plongée. En tant que «Fan» de ces chronomètres, j'aimerais vous en présenter quelques-uns régulièrement. Ici, dans le magazine et sur le site Internet de la FSSS les mois sans Nereus. Vous allez y découvrir des marques et des modèles connus et inconnus à tous les prix. Le choix est très personnel et n'a aucune prétention à l'exhaustivité.

Laissez-vous tout simplement surprendre.

Il tempo scorre anche sott'acqua!

Lo sapete anche voi: ci sono orologi subacquei e orologi subacquei. Quale «appassionato» di tali segnatempo, mi piacerebbe presentarvene qualcuno con regolarità – qui su Nereus e, nei mesi in cui la rivista non viene pubblicata, sul sito web della FSSS. Troverete marchi noti e meno noti, come pure modelli per ogni fascia di prezzo. La selezione è del tutto personale e non pretende di essere completa.

Lasciatevi semplicemente stupire!

Tissot Seastar 1000

La Tissot Seastar 1000 incarna le style et la performance sans compromis.

Le cadran, la lunette et le bracelet en caoutchouc bleu océan de ce garde-temps de 48 mm lui valent le statut de «grande bleue» de la collection. Parfaitement fiable jusqu'à une pression de 30 bars, elle est la preuve qu'une montre de sport sous-marin est tout à fait compatible avec un garde-temps automatique sophistiqué.

Pour un maximum de plaisir et des promesses d'aventures en mer ou sur la terre ferme, la Tissot Seastar 1000 a été conçue à partir de matériaux high-tech selon une expertise horlogère de pointe. Le thème de la plongée est omniprésent avec des éléments tels qu'une lunette unidirectionnelle, un bracelet avec boucle et extension de plongée ou encore des aiguilles et index Luminova®.

Tous les modèles sont également dotés d'une valve à hélium, qui permet de dépressuriser automatiquement la montre.

La ligne compte dix modèles différents qui satisferont tous les goûts.



○ Text in Deutsch siehe:
Testo italiano vedi:

www.tissot.ch



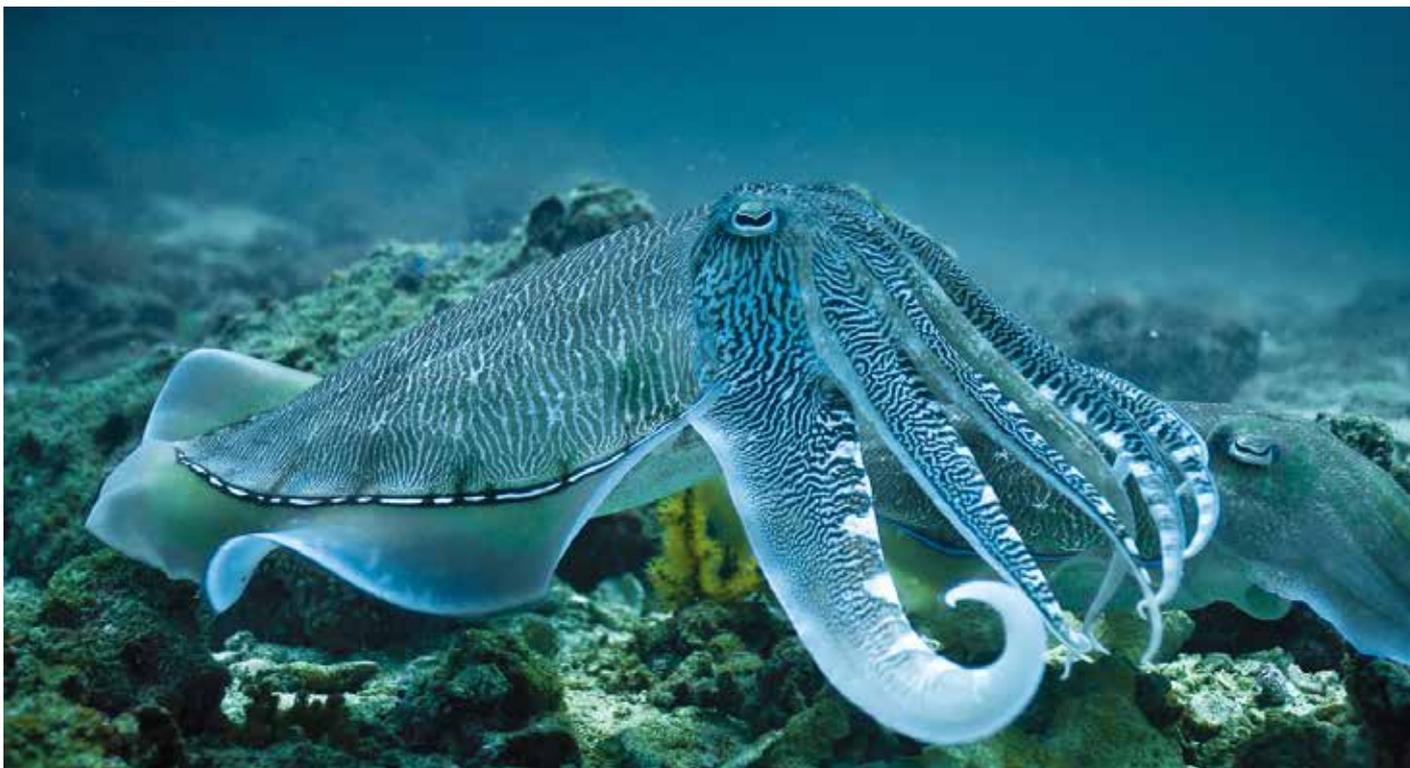
Tissot SEA Touch

Alliant élégance et esprit aventurier, la Tissot Sea-Touch s'appuie sur la technologie tactile exclusive de la marque pour fournir aux plongeurs un outil très performant, au-dessus comme au-dessous du niveau de la mer.

Ses boutons-poussoirs brevetés, revêtus de caoutchouc, permettent d'activer une boussole et un thermomètre fiables jusqu'à une pression de 10 bar (100 m / 330 ft). De retour sur la terre ferme, la glace saphir tactile inrayable permet d'utiliser les fonctions alarme, chronographe, lunette rotative, journal de plongée, boussole, thermomètre, deux fuseaux horaires et calendrier perpétuel. La Tissot Sea-Touch satisfait à tous les critères stipulés dans la norme européenne EN 13319 concernant le matériel de plongée : luminosité, résistance aux chocs, antimagnétisme, solidité du bracelet en acier inoxydable sans oublier l'intégration d'un dispositif de chronométrage. Doté d'un mouvement à quartz de fabrication suisse, d'une boîte en acier inoxydable massif, d'un cadran noir, d'une couronne vissée et d'une garantie de deux ans, ce garde-temps est conçu pour durer.

TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853
INNOVATORS BY TRADITION

160th
ANNIVERSARY
1853 - 2013



Tauchen im Oman – Daymaniyat Inseln

Umgeben vom Element Luft sind die Juzor al Daymaniyat im Oman, auf Deutsch Daymaniyat Inseln, ein Paradies für Meeresschildkröten und verschiedene Seevögelarten. Unter dem Meeresspiegel, umringt vom Element Wasser sind die Inseln ein Paradies für jeden Taucher der auf der Suche nach schönen Erlebnissen mit und in der Unterwasserwelt ist.

Bisher war der Oman nicht besonders bekannt für seine Tauchgebiete – stand er doch ständig im Schatten Ägyptens. Doch lohnt ein näherer Blick, sowohl das Land für den ein oder anderen Taucher in gewissen Aspekten sogar die bessere Option darzustellen vermag...

Neun kleine Felsinseln, die rund 18 km dem Ras al-Sawadi im Norden Omans vorgelegt sind locken mit einer unvergesslichen Unterwasserwelt. Die Sicht ist klar, das Wasser warm, die Stimmung ausgesprochen gut. Mit kleinen Booten (maximal 16 Taucher) fährt man zwischen 30 Minuten und 1 Stunde lang, bis plötzlich majestätische Felsformationen aus dem Wasser ragen. Die Bootsfahrt ist äusserst angenehm und hat ein ganz besonderes Flair. Die angenehme Ruhe, welche der Oman ausstrahlt, macht an der Küste nicht halt. Einige Vögel kann man während der Überfahrt bewundern. Es sind seltene Seevögel, die auf der Insel nisten. Die Existenz ihrer so bedeutungsvollen Nistplätze verdanken sie deren Status als Naturschutzgebiet – das Erste des Sultanats.

Eine Genehmigung von der Regierung für Tauchgänge in diesem maritimen Wunderland ist daher notwendig, jedoch braucht man sich darum als Gast nicht zu kümmern.

Die Tauchbasis der ExtraDivers übernimmt die administrativen Aufgaben, sodass ich mich vollkommen der Unterwasserwelt hingeben kann. Ausgedehnte Riffe, steile Felsenwände, farbenfrohe Korallengärten und eine regelrechte Fischsuppe erwarten mich.

Da wir das einzige Boot an unserem Tauchplatz sind (wie auch bei allen weiteren) ist ein Gedrängel, wie man es von manch anderen Tauchgebieten kennt, schlicht nicht vorhanden. Die Sicht ist gut (meist zwischen 15 und 20 Metern) und der

Creassées par l'élément «Air», les îles Juzor al Daymaniyat du Sultanat d'Oman sont un vrai paradis pour les tortues de mer et différentes espèces d'oiseaux de mer. Et, sous la surface de l'eau, baignées dans l'élément «Eau», les îles sont un Eden pour chaque plongeur à la recherche d'expériences magnifiques avec, et au beau milieu du monde subaquatique.

Neufs petites îles rocheuses, situées à environ 18 km au large du Ras Al-Sawadi au Nord d'Oman, vous attirent avec un monde sous-marin inoubliable. La vue est claire, l'eau chaude, l'ambiance excellente. Le trajet en petits bateaux (max. 16 plongeurs) dure entre 30 minutes et 1 heure, jusqu'à ce que les formations rocheuses majestueuses s'élèvent soudainement au milieu de la mer.

Des rifs étendus, des tombants abruptes, des jardins de coraux bigarrés et une vraie «soupe au poisson» attendent les plongeurs. La vue est claire (la plupart du temps entre 15 et 20 mètres) et le plaisir ultime.

Conclusio: la plongée au Sultanat d'Oman est largement meilleure que ne le laisse supposer les nombreux blogs de plongée sur Internet. Peut-être bien qu'à certains moments la vue n'est pas aussi bonne que dans des régions plus connues, mais le Sultanat a aussi d'autres atouts: pas de tourisme de masse, pas de «file d'attente» sur les sites de plongée et de très bons standards de sécurité.

ultimate Genuss setzt schlagartig mit dem Abtauchen ein. Ein... zwei... nein, sogar drei Cuttlefish erwarten mich bereits. Sie wechseln ihre Farbe, ganz geschwind auch ihre Form und mit einem Mal machen sie sich aus dem Staub. Weiter geht's im «Garden of Eden». Der Diveguide hat mit einem kleinen Schmunzeln gemeint der Name des Tauchplatzes hätte nicht viel mit seinem Aussehen zu tun, da das Felsgestein nur schwer an einen Garten erinnern liesse. Doch Unterwasser verstehe ich die Namensgebung innerhalb nur weniger Minuten. Die dicken, farbenprächtigen, weiss-lila Weichkorallen, welche von jeder nur erdenkbar möglichen Ecke und Kante der Felsen hervorstrahlen, lassen in mir schnell die Vorstellung eines Garten Eden aufkommen.

Ihrer Grösse nach zu urteilen scheint es hier auch den Fischen zu gefallen und ihre Grösse ist beeindruckend: Redtooth-Triggerfish, Emperor-Angelfish, «Nemos» vor allem

Circondate dall'elemento Aria, le Juzor ad Daymaniyat (meglio note come Isole Daymaniyat) in Oman sono un vero paradiso per tartarughe e diverse specie di uccelli marini. Sotto il livello del mare, circondate dall'elemento Acqua, queste isole sono un paradiso anche per tutti i subacquei in cerca di belle avventure con e dentro il mondo sottomarino.

Nove piccole isole rocciose, situate a circa 18 km dal Ras Al Sawadi nel nord dell'Oman, seducono con il loro indimenticabile paesaggio subacqueo. La visibilità è buona, l'acqua calda, l'atmosfera indicibilmente positiva. A bordo di piccole barche (per un massimo di 16 sub), si naviga per un tempo compreso tra trenta minuti e un'ora – finché all'improvviso si stagliano dall'acqua imponenti formazioni rocciose. Ad attendere i subacquei, ampie scogliere, ripide pareti rocciose, variopinti giardini corallini e una vera e propria «zuppa di pesce». La buona visibilità (generalmente tra i 15 e i 20 metri) rappresenta poi il non plus ultra.

In sintesi: immergersi in Oman è un'esperienza notevolmente migliore di quel che lasciano presupporre numerosi blog di subacquea su Internet. Può capitare che in certi periodi la visibilità non sia buona come in altre zone diving più famose; pur tuttavia, l'Oman può attirare per altri punti a suo favore: nessun turismo di massa, nessuna «fila» nei siti di immersione ed infine ottimi standard di sicurezza.



aber die Muränen erreichen Grössen, wie ich sie bisher noch nie gesehen habe. Einige Ecken weiter wartet bereits ein grüne Schildkröte und posiert in slow-motion nicht nur für die Fotografen unter uns. Langsam, sehr langsam, erhebt sie sich und bewegt sich Richtung Wasseroberfläche – ein noch schönerer Anblick als es jegliches Kinderbuch suggerieren könnte. Die Zeit verfliegt nur so Unterwasser und bei aller Pracht muss doch wieder langsam die Oberfläche angepeilt werden. Doch kurz vor dem Safety Stops rückt dieser Gedanke noch einmal schlagartig in weite Ferne: Ein Walhai «tänzelt» über einem Tauchkollegen, seine Freundin versucht ihn auf dieses Natur-schauspiel aufmerksam zu machen. Nach und nach realisiert die Gruppe die Anwesenheit des grössten Fisches der Gegenwart. Einige Sekunden erlaubt er uns ihn zu bewundern, bis er beschliesst allmählich gen Osten davonmacht. Ich bin sprachlos...

Auch die nächsten Tauchgänge haben es in sich: Zwei riesige Honeycomb Moränen scheinen sich zu umarmen – Seepferdchen warten nur darauf bestaunt zu werden – ein Leopard Shark relaxt am Meeresgrund und ignoriert die Naturliebhaber um ihn herum – drei Nudibranches, die so sehr ineinander verwoben sind, dass ihre Vielzahl fast nicht zu erkennen schlängeln sich um die Felsen – fünf Kalamari, begleiten uns für eine Weile, bevor sie wieder ihren eigenen

Weg einschlagen! Kurzum, jeder Tauchgang mit seinen ganz speziellen Highlights bleibt unvergesslich und ein Erlebnis für sich.

Mein Fazit: Das Tauchen im Oman ist wesentlich besser als zahlreiche Tauchblogs im Internet vermuten lassen. Die Sicht mag in bestimmten Zeiten zwar nicht so gut wie in besser bekannten Tauchgebieten sein, doch kann der Oman mit anderen Vorteilen locken: Kein Massentourismus, kein «Anstellen» an Tauchplätzen und sehr gute Sicherheitsstandards.

Die Tauchbasis Extra Divers leitet den Tauchshop in Al Sawadi und ist perfekt organisiert. Überfahrt, Dive-planning, Ausrüstung, und Guiding sind perfekt, freundliche Mitarbeiter inbegriffen. Wer einen Tauchurlaub machen möchte, kann im Al Sawadi Resort (ebenfalls unter der Leitung von Extra Divers) einchecken und sich voll und ganz der Unterwasserwelt hingeben. Doch seien Sie gewarnt: der Oman hält neben der Unterwasserwelt unglaubliche landschaftliche und kulturelle Schätze für Sie bereit; viel Spass beim Erkunden des Sultanats Oman!!!



ECKDATEN:

Tauchbasis: ExtraDivers
 Planung: 2-Tank-Dives, die Boote fahren zwischen 7.30 und 9.00 ab. Auch Nachmittags- und Nachtauchgänge sind möglich.
 Haben Sie ein Open Water Zertifikat und 25 geloggte Tauchgänge, können Sie sich mit ihrem Buddy alleine auf Unterwasser-Erkundungstour begeben.
 Kurse: Padi und SSI Kurse werden angeboten;
 Tauchplätze: 21 Tauchplätze werden angesteuert. Der Bekannteste ist das «Aquarium», welches rund um die Östlichste der Daymaniyat Inseln gelegen ist; Geheimtipps: «Garden of Eden» und «Sira Island».

Wie erfahren müssen Taucher sein?

Das Tauchgebiet ist sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene geeignet. Da es hier keine starken Strömungen gibt, ist das Gebiet ideal für Anfänger. Aber auch Fortgeschrittenen wird hier nicht langweilig; Makrotauchen bietet eine Herausforderung für jeden Taucher.
 Preise: 66€ für einen 2-Tank Dive (exklusive Equipment), 350€ Open Water Diver Kurs
 108€ für eine Nacht im Al Sawadi Beach Resort Doppelzimmer, inklusive Halbpension

Text und Fotos: Cornelia Krautgasser

FINN LIGHT ◀

FINN LIGHT STRONG 3000

FINNSUB.COM
 ADVANCED TECHNOLOGIES



FINN LIGHT LONG 1400 SMART SMS



FINN LIGHT LONG 1400 SMART



FINN LIGHT SHORT 1400 SMART



FINN LIGHT SHORT 3000



FINN LIGHT LONG 3000



OFFRE SPÉCIALE
SONDERAKTION
 „NEU FÜR ALT“ - NOCH NIE WAR DEINE ALTE TAUCHLAMPE SO VIEL WERT!
 „NEUF POUR VIEUX“ - TA LAMPE DE PLONGÉE N'A ENCORE JAMAIS EU AUTANT DE VALEUR!
 „NUOVO PER VECCHIO“ - MAI LA TUA VECCHIA LAMPADA DA IMMERSIONE È STATA VALUTATA COSÌ TANTO.

Inaebnit Scuba Trading

Weitere Infos
 Informations plus amples
 Ulteriori informazioni
www.diving-inspiration.com

SESEL, MON KONTAN OU!

Inselparadies mit Piratenfeeling,
ungewöhnlicher Natur und

Entdeckerpotenzial – das und viel mee(h)r bieten die Seychellen. Das eher teure Tauchparadies hält seine Preise extra hoch um den Tourismus zu limitieren. Das Resultat spricht für sich: gute Auswahl an Tauchgründen, viele Fischschwärme, grosse Vielfalt an Tieren. Von Makro bis Weitwinkel – hier findet sich so einiges.

Seychelles, I love you

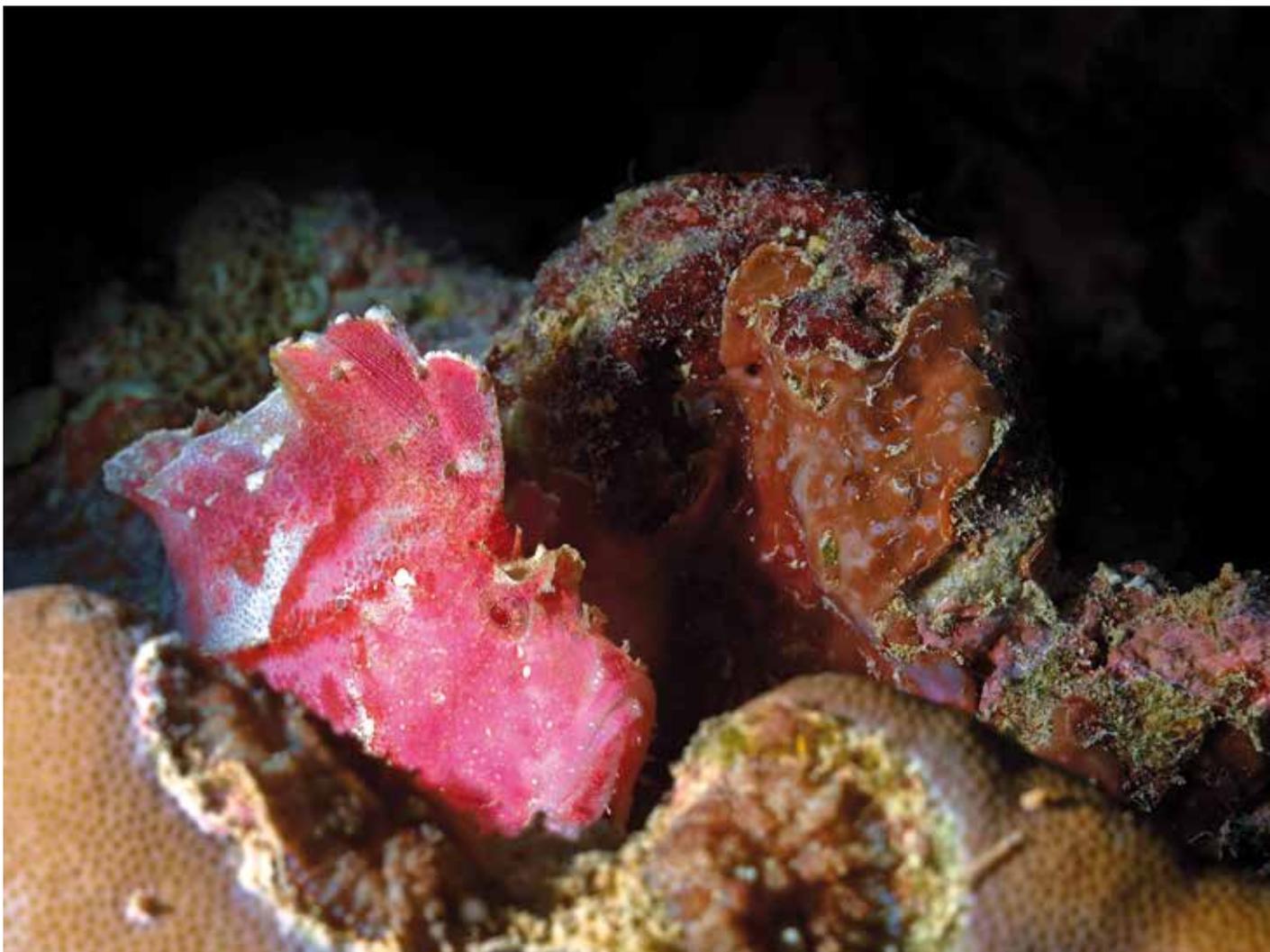


Das zauberhaft anmutende Archipel im westlichen Indischen Ozean umfasst 115 Granit- und Koralleninseln und beheimatet gleich zwei Vertreter des UNESCO WeltNaturerbe: das Vallé de Mai auf Praslin – Urzeitlicher Wald mit vielen endemischen Pflanzenarten und letzte Heimat der bedrohten **Black Parrots** (Kleiner Vasapapagei) – und das weltweit grösste, erhobene Korallenatoll Aldabra. Dieses ist eines der letzten unberührter Flecken und bietet zwar wenige teure, aber dafür unvergessliche Expeditionen an Land und Unterwasser.

Am einfachsten zugänglich und am besten entwickelt sind jedoch die Hauptinseln, im besonderen **Mahé**, **Praslin** und **La Digue**. An Land bietet Mahé die meisten Attraktionen, die grösste Vielfalt an Aktivitäten und das perfekte seychellische Erlebnis. Wer den Linksverkehr und wirklich enge Strassen mit fast kriminellen Verkehrsgewohnheiten nicht schaeut, kann sich einfach auf der Insel mit einem (möglichst kleinen) Mietwagen fortbewegen und so sehr flexibel alles auskundschaften. Was gibt es denn da so? Traumhafte Strände, an denen man oft fast bis gar keine anderen Menschen sieht, Wassersportarten von Segeln bis Tauchen, eine bunte Natur in atemberaubender Farbenpracht, Märkte mit exotischen Gewürzen, freundliche Insulaner, spannende Kulturveranstaltungen und einfach auch Ruhe. Deutschschweizer, die sich jahrelang mit Französisch gequält haben, erleben noch eine zusätzliche Genugtuung mit der **Landessprache Kreol**: Gesprochen erkennt man hie und da französische Wörter aber besonders lustig wird es schriftlich: Bonzour/Guten Tag, Bonswar/Guten Abend, Mersi/ Danke, Silvouple/Bitte. Was wie «falschgeschriebenes Französisch» aussieht, hat seinen sprachlichen Ursprung im Französischen, gefärbt von diversen schwarzafrikanischen, arabischen und indischen Einflüssen und klingt ausgesprochen melodisch und freundlich.

Seychelles, je vous aime...

Cet archipel de magique, situé à l'Ouest de l'océan indien, est composé de 115 îles en granit et coralliennes qui permettent, à égale mesure, des rencontres relevant du domaine macro et avec du gros. Les sites de plongée de classe mondiale dits Brissare Rocks, Dragon Teeth, Twin Barges et Baie Ternay, mais aussi des spots de PMT tel qu'Anse Royale sont autant de moments époustouflants dans l'eau. On y rencontre encore dauphins, requins, tortues, barracudas, poissons-perroquets à bosse et d'énormes bancs de poissons, tout comme des raies géantes. Mais les Seychelles ont également beaucoup à offrir sur terre : une nature vierge, des espèces animales et de plantes rares et des plages de rêves où l'on est parfois vraiment tout seul. Les Seychelles tiennent leurs promesses: un paradis insulaire avec feeling de piraterie, une nature insolite, des senteurs d'épices et un potentiel de découverte.



Mahé ist übrigens auch als **Ausgangspunkt** perfekt, um nicht jedes Mal die Insel und das Hotel wechseln zu müssen. Ab Victoria fährt täglich eine Fähre nach Praslin und La Digue. In **Praslin** haben die meisten Taxifahrer schon als Touristenführer gearbeitet und können entsprechend auch als Privatfahrer angeheuert werden. In **La Digue** kann man hingegen zwischen Fahrrad und Ochsenkarren wählen – diese Insel ist autofrei. Die stark beschränkte Anzahl Strassen macht die Orientierung dafür umso einfacher. Den wohl bekanntesten der Bilderbuchstrände **Anse Source d'Argent** mit seinen spektakulären Granitformationen und Inbegriff des perfekten Traumstrandes findet man auch problemlos.

Liebe geht durch den Magen

Essen ist in fremden Ländern immer etwas Glückssache – nicht so auf den Seychellen. Ohne in ein teures Touristen-Restaurant gehen zu müssen, kann man sich ganz einfach auf den Strassen der grössten Städte verpflegen. Einfach schauen, wo die Insulaner bei Häusern anstehen, denn da kocht jemand und verkauft oft von seinem Küchenfenster aus frische Curries, mit Fleisch, Fisch oder Vegetarisches und vor allem günstig. Überall auf der Insel gibt es auch kleine kulinarische Perlen, so zum Beispiel das Frangipani im Südwesten der Insel Mahé. Die «Mama» kocht dort mit viel Liebe einheimische Curries, die eine wahre Geschmacksexplosion auslösen. Simpel, hervorragend, frisch, immer von guter Stimmung begleitet und während der Mittagszeit vom Gelächter der quirligen Schulkinder, die hier ihr Essen holen.

Eine gute Auswahl an mietbaren Häusern und Wohnungen bietet Unterkunftsmöglichkeiten für diejenigen, die ihren Aufenthalt etwas

Seychelles – vi amo

Questo incantevole arcipelago, situato nell'Oceano Indiano Occidentale, comprende 115 isole granitiche e coralline, ove è ugualmente possibile imbattersi in aree macro e pesci di grandi dimensioni. Siti d'immersione internazionalmente noti – quali ad es. Brissare Rocks, Dragon Teeth, Twin Barges e Baie Ternay – come pure siti di snorkeling come Anse Royale assicurano in acqua momenti mozzafiato. Qui s'incontrano ancora delfini, squali, tartarughe, barracuda, pesci pappagallo bufalo, grandi banchi di pesci ed enormi razze. Ma anche sulla terraferma le Seychelles hanno tanto da offrire: natura incontaminata, rare specie animali e vegetali nonché spiagge da sogno in cui può capitare di ritrovarsi completamente soli. Le Seychelles mantengono ciò che promettono: straordinaria natura, erbe profumate e tanto potenziale da scoprire.

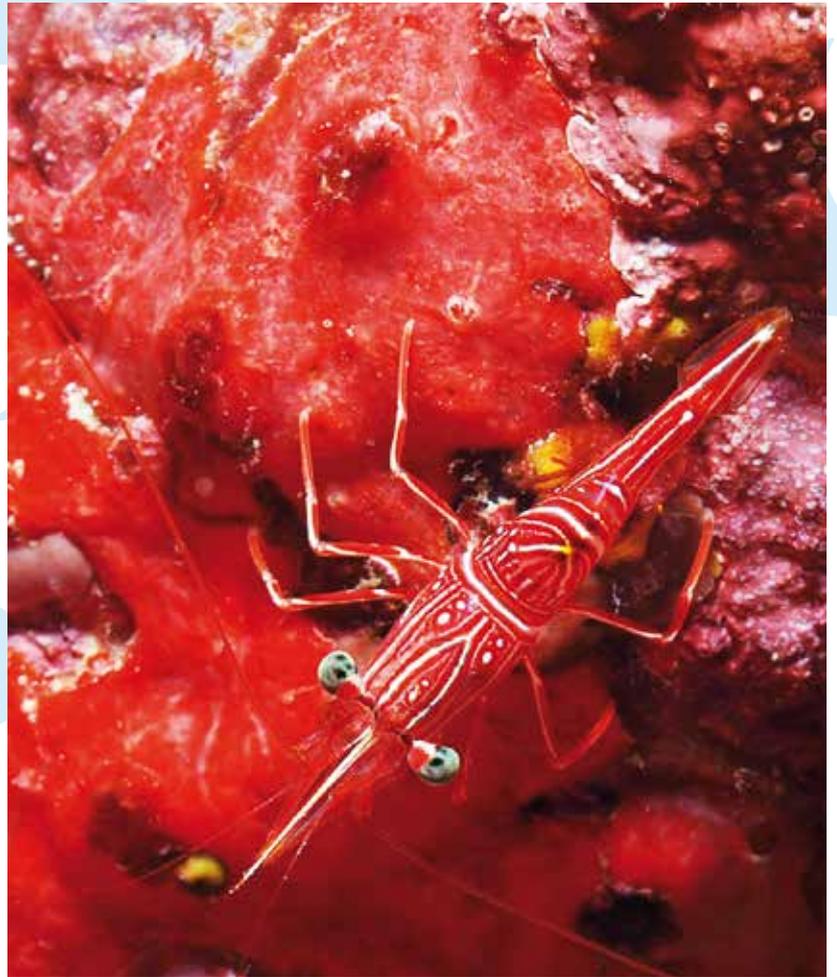
individueller gestalten möchten. Selbstversorger können sich in etwas grösseren Läden in der Stadt oder in einem der kleinen, meist von Indern geführten Läden auf dem Land eindecken. An dieser Stelle sollte allerdings erwähnt sein, dass die Seychellen ein stark devisaabhängiges Land sind. Im Alltagsleben heisst das: ohne Devisen, kein Import. Geht man im Laden einkaufen, kann es durchaus mal passieren, dass die Gestelle leer sind.

Tauchen auf Mahé

Das Tauchen auf Mahé ist nicht nur während der Walhai-Saison (Oktober – Dezember) spannend. Jeder Tauchgang bringt neue Überraschungen und egal ob Makro oder Grossfische das Herz höher schlagen lassen, es gibt für jeden etwas. In jedem Fall entspricht das Tauchen dem klassischen Aquariumtauchen: grosse Sichtweiten, eine breite Palette an Korallen und viele bunte Fische. Die Durchschnittstiefe der Tauchgänge bewegt sich zwischen 16 und 30 Meter.

Diese Tauchplätze schaffen es in die Highlight-Liste:

Brissare Rock: Wie der Name schon vermuten lässt ist der Hauptschauplatz ein Fels im Meer. Der Fischreichtum ist hier einfach unglaublich! Gleich beim Abtauchen weiss man vor lauter bunter Vielfalt nicht mehr wohin man schauen soll, dann gewöhnt sich das Auge an die bewegenden Farben und man kann die Schwärme von gleich drei verschiedenen Arten von Füsiliern erkennen. Nach Versteckspielen mit zwei Napoleons finden wir ruhende Ammenhaie, verschiedene Arten von Schnappern, Zackenbarsche und Rochen. Das Bild, das



sich ergibt, ist jeweils von bunten Lippfischen ummalt und durch die einstrahlende Sonne abgerundet.

Dragon Teeth: Gleich neben Brissare Rock findet man eine Blockformation, die wie eine Reihe Drachenzähne ausläuft. Welch ein Platz! Dank den Nischen und Löchern kann man hier auf Schatzsuche gehen und versteckte Langusten, schlafende Igelische, Putzergarnelen, Muränen und Kleinfische finden. Das trainierte Auge findet ausserdem Steinfische, Drachenköpfe, Sepien und Oktopusse. Einige Schwarzpunkt-Stechrochen haben hier durchaus mal einen Durchmesser von fast 2m, der die Grösse des Tauchers in eine ganz neue Relation setzt.

Twin Barges: An diesem Wrackplatz mit 25m Maximaltiefe betaut man zwei durch ein Seil verbundene kleine Barge. Die Barge wurden 1989 als Basis für ein künstliches Riff versenkt. Tagsüber kann man unter der hinteren Barge einen Weissspitzen-Riffhai beim Ruhen und mindestens eine der drei Schulen von gestreiften Korallenwelsen antreffen. Bei Nachttauchgängen sorgen die beiden Wracks für eine spezielle Atmosphäre und faszinierenden Begegnungen zwischen Mensch und Tier. Ein Schrift-Feilenfisch, fast hypnotisiert durch sein Spiegelbild im Dome der Kamera, lässt den «anderen Fisch» nicht mehr aus den Augen und versucht ihn sogar zu berühren. Schwimmt der Barge entlang, kommt garantiert einer der hier sehr praktisch veranlagten Feuerfische, welcher dann gleich ausserhalb des Taschenlampenstrahls bleibt, aber einem konstant verfolgt. Über das Verhalten wundert man sich nur so lange, bis ein passender Beutefisch vom Lichtstrahl erfasst wird. Dann schießt der Feuerfisch hervor, frisst und geht wieder zurück in seine Ausgangsposition.

Baie Ternay: Innerhalb des marinen Nationalparks befinden sich weitere hervorragende Tauchplätze. Wie meist in Schutzgebieten, ist die Anzahl an Jungfischen erheblich höher. Nebst den üblichen Verdächtigen findet man hier Karettschildkröten, Adlerrochen, Oktopusse, Napoleons, Kaiserfische und Fledermausfische. Die Oberflächenpause kann man an einem der abgelegenen, verlassen Strände mit frischen Kokosnüssen ab Palme und dem Auskundschaften der Umgebung verbringen.

Jailhouse Rock: Die Atmosphäre an diesem Tauchplatz ist, bedingt durch die hohe Grantformation - und wir sprechen hier von wirklich grossen Granitfelsen - einfach monumental. Durch die exponierte Lage ist dieser Tauchplatz oft nicht ansteuerbar, was ihn zusätzlich zu einer Belohnung macht. Hier ist einfach alles grösser. Nicht nur Weissspitzen-Riffhaie, sondern auch Graue Riffhaie, Adlerrochen, Barrakudas, Napoleone, Zackenbarsche, Büffelkopf-Papageifische in grossen Schulen und Rochen sind hier regelmässig anzutreffen.

Pirate Cove / Shark Point: Diese beiden Tauchplätze werden oft im gleichen Tauchgang abgedeckt, da beide eher klein und so dicht beieinander liegen. Für Pirate Cove darf natürlich die Legende um einen vermuteten Piratenschatz nicht fehlen. Wer aber meint, dass die Haianzahl im Shark Point entsprechend hoch sein muss, liegt allerdings falsch: die frühere Anzahl Haie wurde durch die Vergabe einer Fischerlaubnis an Japaner drastisch reduziert. Heute hat man viel Glück, wenn man hier einen kleinen Weissspitzenriffhai antrifft. Generell sind dies aber gute Tauchplätze mit Lobsters, Muränen, Drachenköpfen, Karettschildkröten, Blaupunktrochen, Schwarzpunkt-Stechrochen und Spürnasen finden auch die seltenen Seegras-Geisterpfeifenfische.

Alice in Wonderland: Korallen, Korallen, Korallen. Von einer Korallenbleiche im Indischen Ozean merkt man an diesem Tauchplatz eigentlich nichts. Klassisches Aquariumtauchen mit Barschen, Muränen, Garnelen, Clownfischen, Schnappern, Barben, Oktopussen und vielem mehr. Starker Bewuchs und einfach ein hübscher Platz.

Wer es nicht lange ausserhalb des Wassers aushält, kann auch an einem der sehr einfach zugänglichen Stränden Schnorcheln gehen. Eine besondere Empfehlung ist die Anse Royale. Am schönsten ist der Abschnitt zwischen dem rechten Teil des Strandes und der nicht weit entfernten Ile Souris, welches wahrscheinlich das beste Schnorcheln der Insel bietet: Baby Weissspitzen-Riffhaie, Zwergsepien-Schulen, Skorpionfische, Igelische, ein ansässiger alter Barrakuda, und wieder viele bunte Fische.

Neuer Tauchplatz für Abenteuerlustige

Diese kleinen Inseln verfügen bereits über sehr viele Tauchplätze und trotzdem lassen sich mit etwas Entdeckergeist noch immer neue finden. Beantwortet man die Frage «Abenteuerlustig?» mit «Ja», findet man sich relativ schnell irgendwo im Wasser, inmitten eines ganzen Schwarmes von Red Snappern, umgeben von bunten Korallen, farbigen Fischen und unter der Beobachtung von ein paar Ammenhaien. Das Verhalten der Tiere lässt auf eine fehlende Negativerfahrung mit Menschen schliessen und auch dies erfreut das Taucherherz.

An Land oder im Wasser, bereits während dem ersten Urlaub auf den Seychellen kann man sagen: Sesel, mon kontan ou! Seychelles, I love you!

Text und Fotos: Angela Lötscher

”

**Bei uns, 4°
südlich des
Äquators hat
das Meer
immer ange-
nehme 29°!**

**Die Warmduscher
aus Mahe**



dive+
TRAVEL

in allen weltmeeren zu hause

Dive & Travel
Austrasse 50
CH-3175 Flamatt
031-744 15 15

REISEGARANTIE



Interview mit Goetz-Ulf Jungmichel, Director boot Düsseldorf

Die boot ist eine Messe der Superlative. Geben Sie uns ein paar Zahlen und Fakten als Beweis?

Wir erwarten vom **18. bis 26. Januar** nächsten Jahres 1650 Aussteller aus mehr als 60 Ländern, die in sich 17 Messehallen auf 213 000 Quadratmetern Ausstellungsfläche präsentieren. Um diese Grössenordnung zu verdeutlichen: Das entspricht knapp 30 Fussballfeldern. 1700 kleine und grosse Boote, vom Kanu bis zur luxuriösen Grossyacht, gehen bei der boot neun Tage lang an Land. Die grössten Yachten kommen auf dem Wasserweg nach Düsseldorf und werden mit Hilfe eines Schiffslifts aus dem Rhein gehievt und in die Hallen verbracht.

Soweit die wichtigsten Zahlen, die allein schon die Dimension der Veranstaltung verdeutlichen. Was die boot aber vor allem einzigartig in der Welt macht, ist die Vielfalt der Wassersportarten unter ihrem Dach. Ganz gleich ob man als Segler oder Motorbootfahrer die Freiheit auf dem Wasser geniessen möchte, auf dem Surfboard über Wellen gleiten will oder Entspannung im Kanu oder beim Angeln sucht: Die boot hat's! Hinzu kommen ein riesiges Sortiment an Boots-ausrüstungen, ein grosser maritime Reisemarkt und das Angebots-segment Tauchen, das man sicher als «Messe in der Messe» bezeichnen kann.

Schliesslich ist die boot nicht nur eine Produktschau, sondern auch ein grosser Wassersport-Event mit 18 Themen- und Erlebniswelten, in denen man unter dem Motto «360° Wassersport erleben» Informationen sammeln und Wassersportarten auf grossen Indoor-Pools und in Tauchbecken ausprobieren und hautnah erleben kann.

Die boot Düsseldorf ist also tatsächlich eine der bedeutendsten Messen für den Wassersport. Was bietet sie den Unterwasser-sportlern?

Wer das Tauchen liebt, kommt an der boot und ihrer **Tauchsport-halle 3** sicher nicht vorbei. Hier finden Taucher alles, was sie für ihr Hobby brauchen: Ausrüstungen, Informationen über Reviere, Reiseziele, Tauchausbildung und die neuesten Trends. Wir erwarten in diesem Jahr 350 internationale Aussteller und liegen damit auf dem guten Vorjahresniveau.

Das Besondere ist sicherlich, dass wir unseren Besuchern nicht nur Produkte und Services bieten, sondern auch Infotainment und Mitmachangebote. Unser Tauchsport Center mit seinem gläsernen Tauchturm und einer Bühne als zentrale Show- und Informations-plattform hat schon traditionell einen hohen Bekanntheitsgrad. Dort bietet die gesamte Szene neun Tage lang ein buntes Informations-programm mit mehr als 400 Beiträgen rund um Ausrüstung, Reisen, Reviere und die Stars und Sternchen der Szene.

Zu einem echten Hit für Einsteiger hat sich das Schnuppertauchen entwickelt. Rund 800 Besucher nehmen während einer Messelaufzeit die Chance wahr, unter Hallendächer den Spass am Tauchen zu entdecken. Für Sicherheit und kompetente Anleitung sorgen die Tauch-ausbilder der führenden Tauchsport- und Ausbildungsorganisationsen. Wir betreiben mit diesem Angebot erfolgreich Nachwuchsförderung für das Tauchen.

Bestens angenommen wird in der benachbarten **Messehalle 4** der gesamte Bereich **Film und Fotografie** in unserer **Water Pixel World**, die wir 2011 aus der Taufe gehoben haben. Unsere Taucher, aber auch andere Wassersportler sowie freizeitaktive Hobbyfotografen nehmen das Angebot hervorragend an. 25 Aussteller und Marken

werden bei boot 2014 ihre Imaging-Produkte und Neuheiten rund um Foto und Film vorstellen.



Sie sprechen bei der boot von Trendsportarten. Wie wird man Trendsportart? Was zählen Sie dazu?

Die Trendsportarten, die man bei der boot, vor allem in unserer **Beach World in der Halle 2** findet und auch auf einem Indoor-Pool ausprobieren kann, sind Stand-up-Paddling, Wakeboarding und Skimboarding. Ausserdem auch Kitesurfen, obwohl das kaum mehr zu den Trendsportarten zählt.

Mit der Definition des Begriffs hat sich die Sportwissenschaft ja beschäftigt, auch wenn es da keine ganz eindeutige Sprachregelung gibt. Von einer Trendsportart spricht man, wenn eine neue Sportart eine gewisse Zahl an Aktiven und damit auch öffentliche Wahrnehmung erreicht. Trendsportarten können Abwandlungen oder Kombinationen von etablierten Sportarten sein wie etwa das Stand-up-Paddling, aber auch völlig neue Kreationen. Der Schritt zum sportlichen Establishment kommt nicht zwangsläufig, aber auch nicht unmöglich. Das Windsurfen oder auch Beachvolleyball zeigen das deutlich. Die Grenzen zwischen Trendsport, Funsport und Extremsport sind fließend. Wichtig ist sicherlich der Aspekt, dass diese Sportarten oft von jungen Menschen entwickelt werden, die sich im etablierten Sport und seiner Infrastruktur nicht wiederfinden. Und oft entsteht mit dem neuen Sport auch ein Lifestyle, geprägt von Mode, Umgangsformen und Sprache.

Können Sie bei den Unterwasser-Sportarten auch Trends ausmachen? In welche Richtung gehen die?

Tauchen ist mit Sicherheit kein Trendsport, sondern ein Breitensport mit einer hervorragenden Infrastruktur wie Verbänden, Vereinen, professioneller Ausbildung und einer ausgeprägten ökonomischen Landschaft. Dank der Faszination, die mit dem Tauchen verbunden ist, ist der Sport anhaltend beliebt. Jeder vierte boot-Besucher macht einen Abstecher in die Tauchsport-halle 3.

Aber auch in diesem Bereich wird nach neuen Varianten, neuen Herausforderungen und neuen Revieren gesucht. Ein Beispiel dafür ist das **Seatrekking**, das ein boot-Aussteller im kommenden Januar vorstellen wird. Seatrekking verbindet Wandern mit Schnorcheln, Schwimmen und Freitauchen. Wo begehbare Pfade an Küsten enden, zieht der Seatrekker die Wanderschuhe aus, steigt in den Taucheran-



zug, rüstet sich mit Flossen, Taucherbrille und Schnorchel aus und setzt seinen Weg im Wasser fort. So werden unberührte Küstenabschnitte und Unterwasserwelten erlebbar. Lange Expeditionen mit hohen sportlichen Anforderungen sind ebenso möglich wie moderate Tagestouren in kleinen Gruppen.

Der Erfinder des Seatrekking heisst Bernhard Wache. Er hat das zentrale Problem gelöst, mit dem derartige Touren verbunden sind und daraus eine Geschäftsidee entwickelt: Wie bekommt man Gepäck trocken durchs Wasser und trägt es bequem über Land? Wachmann entwickelte wasserfeste Gepäckstücke, die auf den Wanderstrecken als Rucksack getragen werden. Beim Wechsel ins Wasser bläst man den Rucksack nach dem Packen auf, setzt eine Fahne oben drauf und zieht ihn wie eine Taucherboje an einer flexiblen Leine hinter sich her. Der neue Sport ist sicher noch kein Trend, aber ein Zeichen, dass auch im Tauchsport Bewegung ist.

Für den Bereich Tauchen finden sich an der boot Düsseldorf rund 350 Aussteller. Decken Sie damit das ganze Spektrum ab?

Was die Qualität und die einzelnen Bereiche betrifft, die für diesen Sport relevant sind, mit Sicherheit. Ob Aqua Lung, Azenor, Balzer, Bauer, Cressi, Mares, Oceanic oder SCUBAPRO – in Düsseldorf sind die grossen Hersteller der Branche präsent. Indonesien, Italien, die Malediven, die Philippinen und die Türkei sind mit Gemeinschaftsständen vertreten und empfehlen sich als Ziele für die nächste Tauchreise. Ägypten, das beliebteste Tauchrevier, kommt trotz seiner labilen politischen Lage mit zehn individuellen Beteiligungen und einem offiziellen Tauchtourismusstand der Arabischen Republik Ägypten nach Düsseldorf. Fragen rund um Tauchausbildung und Sicherheit beantworten die führenden Organisationen PADI, SSI, der International Aquanautic Club (IAC) und der Verband Deutscher Sporttaucher (VDST). Auch der Handel ist breit vertreten, wird 2014 sogar leicht zulegen und bietet den Kunden gute Chancen, sich für die kommende Saison auszurüsten.

Herr Jungmichel, herzlichen Dank für das Interview



Haftpflichtversicherung für angeschlossene Clubs des SUSV

**Möglichkeit einer Kollektivhaftpflichtversicherung für Tauchklubs – Jahresprämie CHF 100.–
Versicherungssumme CHF 5 Millionen.
(Selbstbehalt CHF 500.–)**

Die Haftpflicht-Versicherung deckt Schäden, aufgrund der gesetzlichen Haftpflichtbestimmungen (Obligationenrecht Art. 41) welche Clubs gegenüber Drittpersonen verursachen.

Die Haftpflicht-Versicherung wehrt unbegründete oder missbräuchliche Forderungen Dritter, die gegenüber den versicherten Clubs erhoben werden, ab.

Assurance responsabilité civile pour clubs affiliés à la FSSS

**Possibilité de souscrire une assurance responsabilité civile collective pour clubs de plongée –
Prime annuelle CHF 100.–
Somme assurée : CHF 5 millions (franchise CHF 500.–)**

L'assurance responsabilité civile couvre, sur la base des dispositions légales en matière de responsabilité civile (droit des obligations art. 41), les dommages que les clubs peuvent causer à des tiers.

L'assurance responsabilité civile protège un club assuré des exigences infondées ou abusives de tiers dont il fait l'objet.

Assicurazione di responsabilità civile per club affiliati alla FSSS

**Possibilità di assicurazione collettiva di responsabilità civile per club subacquei – premio annuale pari a circa 100 CHF.
Somma assicurata: 5 milioni di franchi (franchigia: 500 CHF)**

L'assicurazione di responsabilità civile copre danni causati a terzi dai club, sulla base delle vigenti disposizioni di legge in materia di responsabilità civile (codice delle obbligazioni, art. 41).

L'assicurazione di responsabilità civile difende da pretese ingiustificate o abusive avanzate da terzi contro i club assicurati.

Fragen / questions / : Tel 031 301 43 43 E-Mail admin@susv.ch



Bali

Nach einer langen Reise ankommen und herzlich willkommen sein, das ist Bali, das ist Padang Bai, das ist absolute scuba.



Nun sind wir also da, sechs Taucher, – fünf Berner und ein «Bonner-Import». Und wir freuen uns auf den indischen Ozean vor unseren Füßen, auf wundervolle Tauchgänge und lange tropische Nächte. Mit der langen tropischen Nacht beginnen wir.

Es ist Mitte August. Wir haben diese Reisezeit gewählt, da zwischen August und September die Chance auf Mola Mola Sichtungen am höchsten ist. Grundsätzlich ist aber das Tauchen das ganze Jahr über möglich und schön. Die Trockenzeit dauert von April bis November, die Regenzeit von Dezember bis März. Die warmen Regenschauer in der Regenzeit halten jedoch meist nur kurz an, danach scheint wieder die Sonne. Es ist das ganze Jahr über zwischen 26 und 30 Grad warm. Die Wassertemperaturen bewegen sich zwischen 21 und 30 Grad. Vor allem die kühleren Meeresströmungen lassen die Mondfische aus der Tiefe aufsteigen, wir hoffen also insgeheim auf das kühlere Nass.

Wir sind im **Padang Bai Beach Ressort** untergebracht. Das Ressort bietet eine angenehme, ruhige, kleine und sehr familiäre Anlage mit rund 20 Zimmern mit 2 bis 4 Betten. Mit der integrierten **«absolute scuba»** Tauchschule und einem kleinen Spa, welches von **Alena Lizahub** und **Giovanni Bারে** seit November 2011 geführt wird. WiFi natürlich nicht zu vergessen, aber man darf auch ruhig miteinander reden. Es hat

einen kleinen Koi-Teich, in welchem auch zwei Süßwasserhaie leben. Eine zeitlang schwammen auch Piranhas in diesem Teich. Das war ein ziemlicher Etikettenschwindel und Fehlkauf. Die Geschichte wird gerne erzählt und endet damit, dass Piranhas zwar keine Delikatesse aber gegrillt durchaus geniessbar sind.

Zusätzlich befindet sich, inmitten von Bungalows, dem Spa und dem etwas grösseren Zwei-Bett-Zimmer-Haus, das Buddah-Restaurant mit dem originalen italienischem Pizza-Holzofen und der Buddah-Bar. Direkt beim Eingang zum Ressort ist der hauseigene Pool, ideal für die Tauchschule, als Erfrischung zwischendurch und natürlich um mal wieder richtig hinein geworfen zu werden. Der Pool, mit Sitzgelegenheit an der Bar, ist ein beliebter Treffpunkt für die Gäste des Ressorts wie auch für Tagesgäste.

Neben den Tranksamen, frischgezapftes Bintang oder leckere Cocktails, ist das Essen in der Buddah Bar überaus köstlich. Das Team von **Frieder Gerlach**, dem Manager des Restaurants und der Bar, ist umtriebiger um unser leibliches Wohl besorgt. Die Gepäckwaage am Flughafen wird das Ausmass der Schlemmerei anzeigen. Jeden Morgen gibt es frisch gebackene Brötchen, verschiedene Eierspeisen nach Wahl, frische Früchte, Nasi- oder Bami-Goreng, Reibekuchen – leider keine Rösti – Tee, frischgepresste Frucht-

säfte und Kaffee. Ab 11 Uhr kann alles aus der umfangreichen Karte, mit vielen westlichen und asiatischen Klassikern, bestellt werden. Die wirklich leckeren Pizzen ergänzen abends das gemütliche Beisammensein.

Der erste Tag ist für die Erholung von der Reise und der gehaltvollen tropischen Nacht, ein wenig Organisatorisches und für das Bereitstellen der Ausrüstung reserviert. Am Nachmittag hüpfen wir dann das erste Mal in den Ozean und gehen in der Blue Lagoon Schnorcheln. Es ist ein kleiner Vorgeschmack auf was uns in den kommenden Tagen erwartet.

Endlich Tauchen! Der Tauchbetrieb beginnt täglich zwischen 8 und 8.30 Uhr. Alles steht bereit, nur noch Nitrox (Nitrox for free) messen, fünf Meter über den Strand laufen und dann ab ins Boot. Alles läuft ganz ruhig ab, einzig wir Touristen verfallen ab und zu in eine nervöse Unruhe, wo ist mein Tauchcomputer, meine Maske, habe ich die Boje schon im Jacket...? Hektik ist wohl nur etwas für Menschen, die nicht im Paradies leben.

Der erste Tauchtag gehört ganz den **local divesites** von Padang Bai, Blue Lagoon und Jepun. Kurz nach dem Abtauchen treffen wir auf ein Seepferdchen, – ein guter Start, so darf es weiter gehen. Ein Sandfläche voller Sandaale, richtige Fischsuppe,



ein Weissspitzenriffhai, riesige Orientalische Süsslippen.

Tags darauf, nach einer einstündigen Fahrt (welche bei dem unübersichtlichen aber funktionierenden Verkehr auch ein wenig länger dauern kann) tauchen wir ab in Tulamben, in die Geschichte des zweiten Weltkriegs. Die **USS Liberty**, torpediert von einem japanischen U-Boot, ist wohl eines der lebendigsten und damit für uns schönsten Wracks. Der sonst ziemlich ortstreue Schwarm Makrelen ist heute leider nicht da. Dafür hat es ganz viele Neoprenfische und das Wasser rund um und im Wrack ist voller Blasen. Auch das **Drop-Off in Tulamben** weiss mit einer unglaublichen Vielfalt an Fischen zu begeistern. Es grüsst ein Riesenbarrakuda, die juvenilen Gelbflossentuna tummeln sich in der grossen Schule, auf rund 18 Metern ist eine kleine Höhle mit Garnelen, Fledermausfischen und vieles mehr.

Die grosse Fahrt nach Nusa Penida zum Manta Point steht an. Die edlen Teufelsrochen fliegen über unsere Köpfe. Wir haben Glück, es wird uns eine richtige Flugshow geboten. Es sind immer mehrere Diven gleichzeitig, die uns mit ihrem Tanz betören. Nach diesem Tauchgang schafft es auch die raue See nicht, unser inniges Lächeln zu verwischen. Weiter geht es zur **Crystal Bay**, welche bekannt ist für Ihr klares Wasser mit Sichtweiten von bis zu 50 Metern, Mola Mola Sichtungen und zum Teil starker Strömung. Wir haben wohl schlecht gewählt. Statt Mola Mola in glasklarem Wasser, gibt's für uns ansatzweise die heftige Strömung, welche diesen Tauchplatz zu einer wahren Herausforderung machen kann. Der Tauchplatz ist aber auch ohne den schwersten Knochenfisch der Welt sehr farbig und abwechslungsreich.

Wir fahren wieder nach **Nusa Penida**. Die Insel ist durch die Strasse von Badung von Bali abgetrennt und wurde einst von den Königen von Klunkung als Gefängnisinsel

genutzt. Heute fesselt und zieht sie die Taucher in ihren Bann. Uns beschert sie beim zweiten Tauchtag in Penida drei wundervolle Drifts. Die Korallen sind vielfältig und üppig, die Fischschwärme immer ein wenig grösser und farbiger als erwartet. Und immer wieder Schildkröten, welche uns begleiten. Diese alten Seelen des späten Paläozoi-kums erfreuen uns immer wieder aufs Neue.

Der **dritte Drifttauchgang**, es geht für uns ein Tauchertraum in Erfüllung. Wir tauchen ab auf dreissig Meter und da kommt er. Es ist scheinbar ein durchschnittliches Exemplar, also so um die zwei Meter gross, und gleitet an uns vorbei. Dieser kurze Moment mit dem Mola Mola ist atemberaubend. Diese unglaublichen und absurden Riesen, man glaubt es kaum, Kugelfischverwandte, lassen das Taucherherz höher schlagen und schon ist die Flasche leer. Die Drifts bei Nusa Penida, unsere absoluten Lieblingstauchgänge auf Bali sind heute eher gemächlich, können aber ab und zu schon ziemlich gehaltvoll sein mit Strömungen in alle Richtungen und in jedem Moment anders.

Am **nächsten Tauchtag** bleiben wir in Padang Bai und betauen **White Sand** und **Temple**. Weissspitzenriffhaie und Nacktschnecken, Blaupunktrochen und Tunas er-

freuen uns. Das Highlight ist der **Nachtauchgang in der Blue Lagoon** am Drop-Off. Wundersame Kreaturen bewohnen diese dunkle Welt. Wir entdecken Wesen, welche auch die Guides zum Staunen bringen und nicht kennen – viel Gesprächsstoff für das anschliessende Deko-Bier.

Die **Tauchplätze bei Gili Biaha, Tepekong und Mimpang** versprechen anspruchsvolle und beeindruckende Tauchgänge zu werden. Abends an der Bar sind wir nicht enttäuscht. Unter anderem entdecken wir freischwimmende Weissspitzenriffhaie, Schildkröten, Leopard-Drücker, Schriftfeilenfische, Kugel- und Igel-fische, und vieles mehr.

Nach einem Tag mit mehreren Tauchgängen, ist man froh, wenn bei der Rückkehr ins Resort alles schon wieder bereit steht – die Auswaschbecken sind gefüllt, frische Frottee-Tücher und Shampoo liegen neben den Aussenduschen auf, um sowohl die Ausrüstung wie auch sich selber vom Salzwasser zu «befreien» bevor man sich an der Pool-Bar zum gemeinsamen Ausklang trifft.

Man wird umsorgt bei absolute scuba. Das Abendessen kann man wahlweise im Buddah-Restaurant mit seiner weltoffenen



hangloose
travelservice

Urs Maring – Ihr Ansprechpartner bei Hang Loose Travel GmbH
031 313 18 18 / tauchen@hangloose.ch / www.hangloose.ch





wie auch balinesischen Küche geniessen oder man geht im Dorf in eines der vielzähligen Warungs oder Restaurants für alle Geschmäcker.

Weiter haben wir in Amed getaucht.

Die stündige Anreise mit dem absolute scuba Bus wurde «schlafend» verbracht. Mittlerweile kann der balinesische Strassenverkehr von uns entspannt betrachtet werden und irgendwie hat dieses scheinbare Durcheinander sogar einschläfernde Wirkung. Amed bietet ein schönes Drop-Off, ein künstliches Riff sowie ein **Japanese Wreck**. Das Wrack lassen wir aus und widmen uns den ausserordentlichen Seegurken, den Geisterfetzenfischen, den Skorpionsfischen und Drachenköpfen.

Der letzte Tauchtag. Wehmut kommt langsam auf. Padang Bai hat noch mehr zu bieten. Beim Jetty – Muck Diving at it's best – könnte man sich stundenlang herumtreiben, zumindest solange wie die Luft reicht. Schaukelfische, ein «Irgendöppis» das von den Einheimischen als Flying Fish bezeichnet wird, Rhinopias (Fransen-Drachenköpfe) und weitere unglaubliche Lebewesen. Der Abschlussstauchgang beim **Middle Reef** mit Sepien, Nacktschnecken und

vielmehr wird bei uns allen in guter Erinnerung bleiben.

Bali bietet aber noch viel mehr als allerfeinstes Tauchen für den Anfänger bis zum Fortgeschrittenen mit jeglichen Vorlieben. Wir waren zwei Wochen auf Bali und haben nach zwei oder drei aufeinanderfolgenden Tauchtagen jeweils einen Day-Off eingelegt.

An den tauchfreien Tagen kann man wunderbar das Strandleben an der Blue Lagoon oder dem White Sand Beach geniessen oder auf dem Dorf-Markt das Sarong- und Souvenirshopping ausleben. Man kann natürlich auch die Chance nutzen und einen Tauchkurs vor Ort mit dem selbsternannten Paganini der Tauchlehrer – mit Giovanni – besuchen, immer ein kurzweiliger und lehrreicher Spass.

Ein **Geheimtipp ist die Scootertour** mit Frieder, dem Manager der Buddah Bar. Als Reiseführer bringt er uns an Orte an denen, ausser uns, keine Touristen zu sehen sind. Es geht eine steile Schotterstrasse entlang in die Höhe. An Küstenstrassen hoch über dem Meer vorbei an kleinen Dörfern, vorbei an Dschungel, Reisfeldern und -terrassen. Unglaublich schön, abenteuerlich – einfach

Bali. Natürlich bringt er uns auch zu den Postkartensujets, aber da zieht sich Frieder dann gerne ein bisschen zurück. Die vielen Geschichten und die Hintergrundinformationen sind den wenig betretenen Pfaden vorbehalten. Da es immer viel zu bestaunen gibt, da man gerne immer noch ein bisschen länger diese paradiesische Schönheit betrachtet, wird es abends jeweils knapp um der schnell eintretender Finsternis zu entkommen und rechtzeitig wieder in Padang Bai einzutreffen. Neben Frieder, der jeweils vorausfährt, sind immer noch ein bis zwei Jungs mit dabei, die diese Töfflitouren noch entspannter machen. Und der Verkehr in Bali macht scheinbar wirklich Spass. Die Jungs finden, es sei wie Playstation zu spielen. Also Driving Licence unbedingt mitnehmen.

Wir durften auf Bali diese zwei wundervollen Wochen verbringen, welche uns sicherlich noch lange in guter Erinnerung bleiben werden.

Ganz Herzlichen Dank an Giovanni und Alena für das wunderbare Tauchen, die komfortable Unterbringung im Padang Bai Beach Resort, die Warmherzigkeit und Freundschaft. Danke Frieder für Deine besonders gute Küche, die vielen Spezialabende und das gute Bier, die unglaublichen Touren und Dein grosses Herz. Danke auch dem ganzen Staff, der dieses kleine Einod mit viel Hingabe und Engagement am Laufen hält.

Katja Mocellini & Nany Hofer
Dive Center KÖNIZ
www.dck.ch



FIGLI DI UNA SHAMANDURA

Il libro di Claudio Di Manao su Sharm el Sheikh, pubblicato per la prima volta nel 2001 e diventato un vero e proprio oggetto di culto negli ambienti subacquei, è ora disponibile anche in versione e-book, scaricabile da amazon.it in formato digitale per kindle (il reader di Amazon).

Figli di una Shamandura, lo scrivo per i pochissimi che non l'avranno ancora letto, è la storia deliberatamente autobiografica di Claudio e dei suoi esordi come divemaster, nel paese dei balocchi di Sharm el Sheikh. Il racconto si snoda attraverso una serie di esilaranti avventure, di incontri ai confini della realtà, di gaffes storiche e di immersioni (tante), che portano finalmente alla luce la verità sulla vita della guida subacquea in Egitto. E che chiariscono la differenza tra come chi ha un tranquillo lavoro in banca e aspira a una vita avventurosa percepisce la vita del divemaster («prima o poi anche io...») e la realtà.

Schizzando come palline da flipper impazzite tra barche, coralli, ormeggi avventurosi ai limiti della MDD e bar, i figli di una shamandura vivono e lavorano sodo, in un Egitto surreale ma in fondo neanche tanto, popolato da turisti surreali ma in fondo neanche tanto. Ne consiglio sicuramente la lettura a chi abbia in mente di tentare la carriera del divemaster nel paese dei tropici. Se alla fine del libro sarete ancora dell'idea di andare, allora andate: fate parte sicuramente della nostra schiera, niente vi può fermare! Neanche la birra che ha un sapore diverso a ogni lattina...

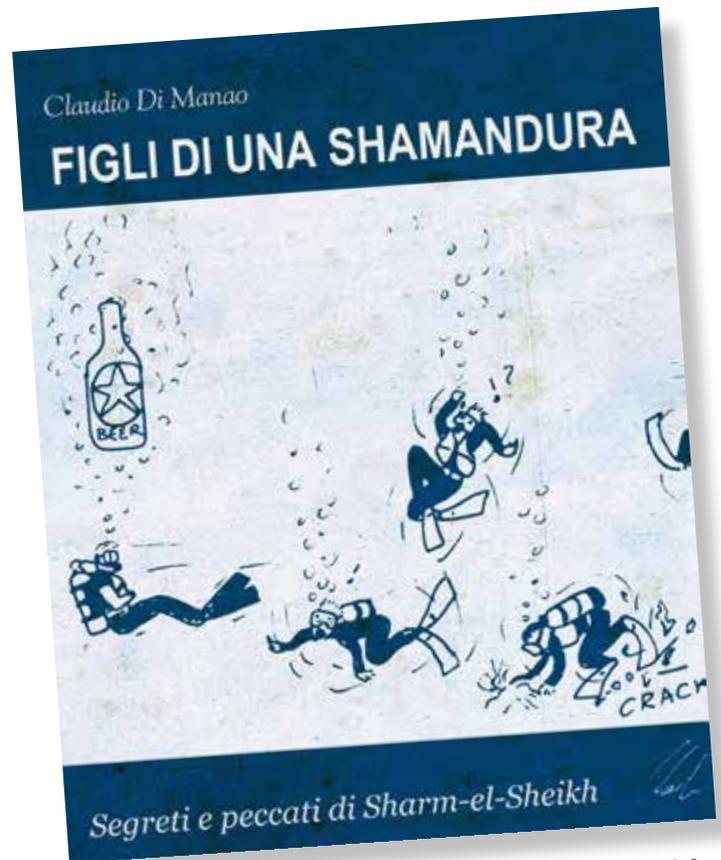
Nota: Il formato Kindle non è solo per Kindle, ma anche per PC, MAC, iOS e Android! Basta scaricare l'apposita applicazione di Amazon (è gratis) e puoi leggerlo su qualsiasi device esistente al mondo.

Kindle Reader per PC Windows | Kindle Reader per Mac | Kindle per IOS | iPhone - iPad - iPod | Kindle per Android

Il sito ufficiale del libro: leggi qui anticipazioni, recensioni e news, partecipa alle discussioni, scrivi all'autore – www.claudiodimano.com

Per ordinare: secure.daneurope.org/shop

e-book: Italian: www.amazon.it English: www.amazon.co.uk



Das Buch (und e-book) ist auch in Englisch erhältlich.
Le livre et le e-book est aussi disponible en anglais.

Wir wissen, wo sich das
Abtauchen weltweit lohnt.

GLOBALTROTTER
REISEN STATT FERIEN

Aarau ★ Baden ★ Basel ★ Bern ★ Biel ★ Brig ★ Chur ★ Fribourg ★ Interlaken ★ Luzern ★ Olten
Rapperswil ★ Schaffhausen ★ St. Gallen ★ Thun ★ Winterthur ★ Zug ★ Zürich ★ globetrotter.ch

PLONGÉE REQUINS: HABITUDES COMPORTEMENTALES

S'il existe des domaines dans lesquels l'expertise d'une situation conduit à une conclusion formelle, dans les analyses comportementales d'animaux terrestres ou marins, aucune règle infallible ne peut être définie. Issues d'observations empiriques, sont néanmoins nées des pratiques habituelles dépendantes des situations, qui s'avèrent toujours différentes.

En effet il n'est pas possible aujourd'hui de classer les faits et gestes des animaux avec une certitude absolue. Nous pouvons cependant observer des règles comportementales valables dans bien des régions du monde, qu'il restera à adapter continuellement en fonction des situations.

Certains codes d'interaction pourront aider tout plongeur à décrypter l'attitude des requins selon les circonstances: à apprendre à comprendre leur langage corporel dans une situation spatiale donnée.

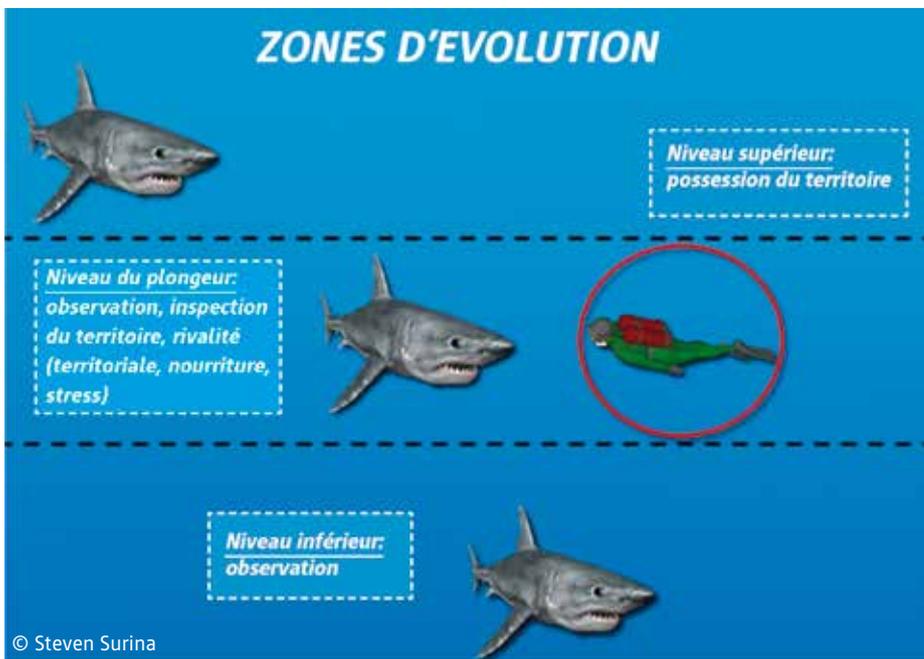
TROIS ZONES D'EVOLUTION

Nous appellerons limite spatiale du requin tout l'environnement qui englobera l'animal lors de ses phases d'approche. Par exemple, dans le bleu, le requin n'a pas de limite spatiale. Il peut partir à tout moment sans être gêné par quoi que ce soit. Sur un plateau corallien, la

limite spatiale du requin sera le substrat du récif, qui ne lui permet pas de fuir à sa guise. Proche de la surface, la limite spatiale du requin sera le «plafond» créé par la surface elle-même.

Dans le règne animal sous-marin, il existe des codes d'évolution entre prédateurs et proies selon leurs zones d'évolution.

AU-DESSOUS: OBSERVATION Lorsqu'un prédateur supérieur se trouve au-dessous de sa proie, il est en situation d'observation. Il tourne au-dessous de la zone d'évolution de sa proie ou d'un animal/objet inconnu afin de prendre connaissance de ce qui a suscité son intérêt. Il ne se rapproche pas mais recueille toutes les informations qui lui sont nécessaires pour comprendre les intentions du protagoniste. Dans ces phases d'approche, le requin n'a pas de limite spatiale, il peut disparaître à tout moment, quand il le souhaite.



AU MÊME NIVEAU: OBSERVATION PLUS FINE

Lorsqu'un requin évolue au même niveau qu'un plongeur, il cherche à affiner ses informations sur ce qui a éveillé sa curiosité. Il peut alors adopter plusieurs phases d'approches. Principalement basé sur de la curiosité, l'animal tournera sur une zone plus ou moins large autour du plongeur. Les causes de ces approches sont le plus généralement de la territorialité «passive», une stimulation alimentaire ou autre. Lorsqu'un animal est stressé ou mal à l'aise, il peut procéder à un «passage en force» sur la même zone d'évolution que le plongeur ce qui peut être parfois pris pour de l'agressivité. Les approches de ce type ont principalement lieu dans des phases où l'animal de caractère survole une limite spatiale, telle que récif ou fond marin. Cela peut aussi se produire dans le bleu avec des espèces plus craintives.

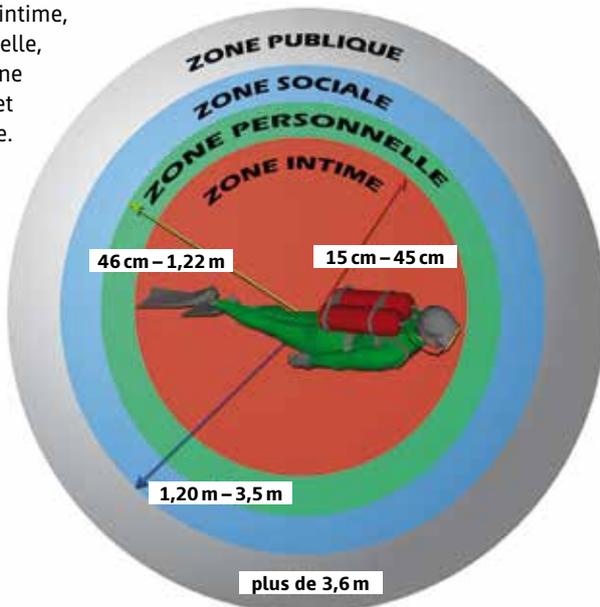


Photo: Roland Lewin

AU-DESSUS: PRISE DE CONTROLE TERRITORIAL Les situations dans lesquelles un requin nage au-dessus d'un plongeur sont plus rares. Il faut d'abord que l'animal passe par les deux premières phases d'approche et que le plongeur reste longtemps sous l'eau avec le même spécimen. Cela peut aussi indiquer que nous sommes en présence d'un requin qui n'a pas peur de l'inconnu par nature et qu'il est donc puissant dans son biotope. Le survol d'un requin au-dessus de nos têtes se traduit par une prise de contrôle du territoire. Le prédateur devient dominant sur la zone par sa « suprématie » et son caractère. Il décidera ensuite des approches à venir: inquisitrices, passives ou craintives.

ESPACES D'ÉVOLUTION

L'homme ressent la distance de la même manière que les autres animaux. Sa perception de l'espace est dynamique parce qu'elle est liée à l'action, à ce qui peut être accompli dans un espace donné. La frontière physique de notre corps, la peau, n'est pas notre limite par rapport au monde environnant : nous nous déplaçons, une partie de l'espace accroché à nous, sorte de bulle invisible, qui règle nos contacts avec autrui sans que nous en ayons conscience. Il s'agit de la zone intime, personnelle, de la zone sociale et publique.



Combinaisons étanches en néoprène =

ISOLATION THERMIQUE

SOUPLESSE DU MATERIEL

COUPE ANATOMIQUE

Fabriqué en **Suisse**

Neopren Trockentauchanzüge =

WÄRMEISOLATION

FLEXIBILITÄT DES MATERIALS

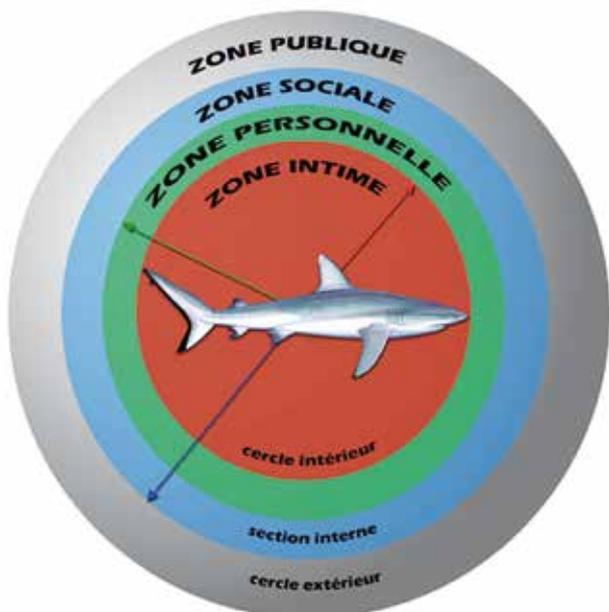
ANATOMISCHER SCHNITT

Hergestellt in der **Schweiz**



Route des Chaffeises 18 – 1092 BELMONT
Tél.: +41 21 791 41 41 – info@swissub.ch
www.swissub.ch

Nous retrouvons sensiblement les mêmes sphères d'évolution chez les requins, avec des distances différentes en fonction des espèces. D'une manière générale, c'est le requin qui décidera ou non de l'approche par rapport aux signaux envoyés par le plongeur. Si un plongeur se rapproche d'un requin sans y avoir été « invité » ou sans que le requin s'y soit préparé, il peut faire fuir l'animal. Les phases d'approche des requins, sans autre stimulus, sont longues et complexes. Lors d'une interaction, elles prennent nécessairement en compte les différentes sphères avec tout ce qu'elles impliquent.



CINQ TYPES DE COMPORTEMENTS

Comme nous l'avons vu plus haut, il est impossible d'établir des règles immuables concernant les habitants du milieu aquatique. Il existe pourtant dans le règne animal sous-marin des comportements primitifs liés à une longue évolution entraînant les animaux à réagir selon les situations de manières différentes. Ils sont programmés de façon innée pour intervenir selon qu'il s'agit des phases de prédation, de reproduction, de migration et face à l'inconnu. La rencontre du requin et de l'homme constitue la phase «face à l'inconnu». Elle représente moins de 1% des diverses rencontres qu'il fera dans toute sa vie de poisson.

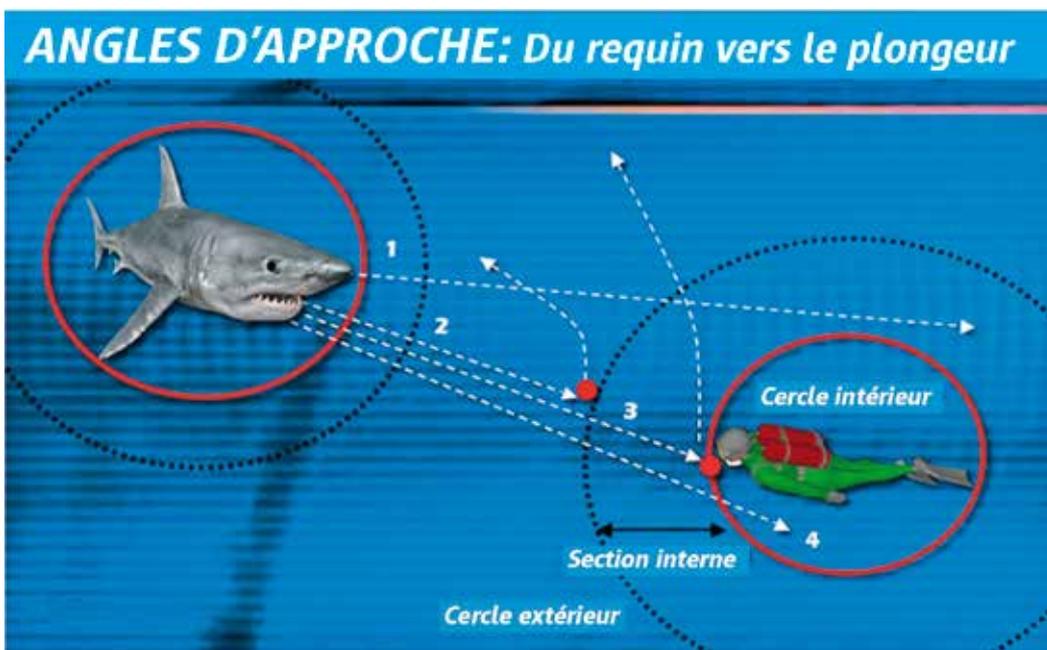
ATTITUDE CRAINTIVE Le requin appartient plus généralement à des prédateurs de sous ordre. Il n'a pas le statut de dominant dans son biotope. Il est donc de nature farouche et lors de situations inconnues, il se contentera d'observer. S'il rentre dans l'une des autres phases face à un prédateur ou à un plongeur, il préférera quitter la zone et laisser le champ libre à l'autre espèce. Il ne se laissera pas approcher et optera pour la fuite plutôt que pour la confrontation. Ces poissons sont extrêmement sensibles au stress.

ATTITUDE D'IGNORANCE Les requins hautains qui nous ignorent définissent au préalable leurs axes d'approche. Ils ont, dès le départ de l'interaction, toutes les informations nécessaires à leur progression. Ils ne considèrent pas l'inconnu comme un danger. Ils appartiennent le plus souvent aux maillons supérieurs de leur chaîne alimentaire. Ils passeront au niveau des plongeurs en négligeant les différents espaces d'évolution.

ATTITUDE TIMIDE Les requins timides peuvent à la fois appartenir à des prédateurs de sous-ordre et à des prédateurs se situant au sommet de leur chaîne alimentaire. L'attitude des requins timides se traduit par un requin observateur qui ne brise pas sa section interne, donc sa zone sociale. Il nage le plus souvent sous les plongeurs ou à leur niveau en maintenant une distance de sécurité sans se mettre directement en danger face à l'inconnu. Ces requins sont sensibles au stress.

ATTITUDE CURIEUSE Il s'agit des requins qui réalisent immédiatement que l'inconnu n'est pas une menace. Ils se montrent tout de suite curieux et il n'y a pas de phase d'approche craintive ou timide. Il s'agit le plus souvent de requins au statut dominant dans leurs biotopes. Ce sont assurément les phases d'interaction les plus émouvantes. L'animal vient jusqu'au contact avec le plongeur. La durée de ces rencontres est variable.

ATTITUDE DOMINANTE Les dominants sont des requins appartenant aux niveaux supérieurs de leur chaîne alimentaire. En tant que prédateurs, l'interaction sera régie par des règles fixes. Elle sera donc moins flexible qu'avec d'autres espèces. Les requins « potentiellement dangereux » peuvent adopter ce comportement. Ils évoluent dans toutes les zones d'évolution, souvent au niveau du plongeur, voire même au-dessus de lui. Le plongeur ne doit en aucun cas réagir comme une proie pour ne pas être confondu avec elle par le requin. Certains requins peuvent, en fonction des interactions adopter plusieurs attitudes au cours de la même rencontre. Ils peuvent aussi être dominants un jour, et craintifs le lendemain!



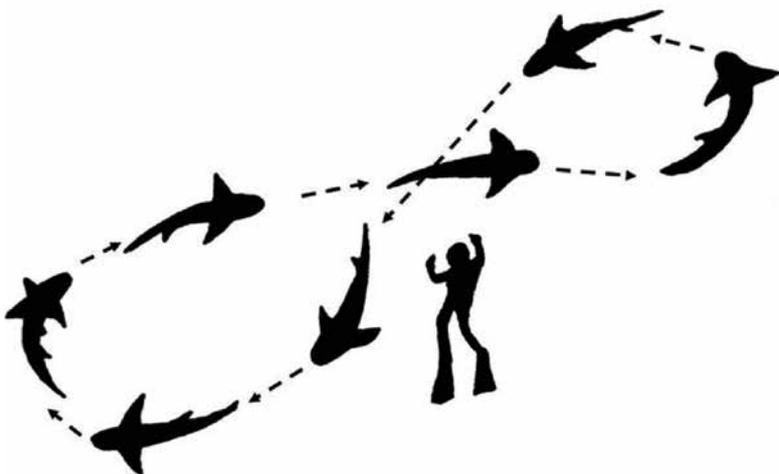
TROIS TYPES D'APPROCHES

Parmi les approches observées, il existe aujourd'hui des milliers de comportements différents car ils sont multifactoriels. Il faut prendre en compte l'espèce du requin, la profondeur, l'expérience des plongeurs, les attitudes du requin, ... etc. Grâce à l'observation sous-marine il est possible de déceler trois types

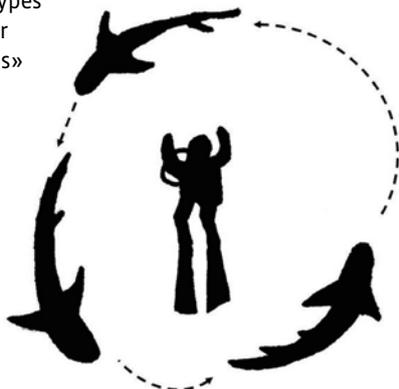
- 1 – craintive /
- 2 – ignorance /
- 3 – timide /
- 4 – curieuse

d'approches bien définies: L'approche craintive, l'approche passive et l'approche inquisitrice.

L'observation de ces trois types d'approches, permet d'affirmer qu'il existe des « systématiques » liées au comportement du requin, à celui du plongeur, à la zone et à l'espace d'évolution de chacun. Répétons-le, une équation multifactorielle complexe déterminera l'approche du requin sur le plongeur, ce qui explique qu'il n'existe pas de règle déterminée.

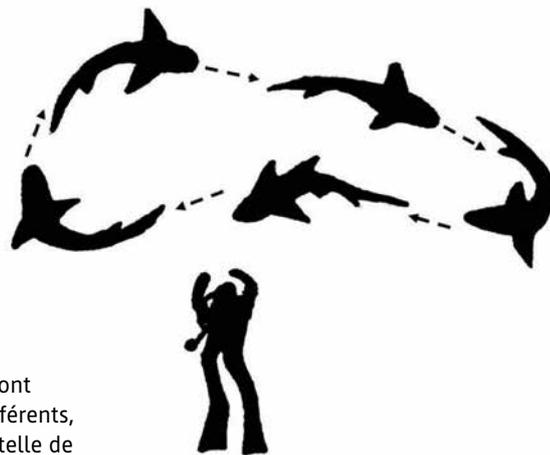


L'observation de ces trois types d'approches, permet d'affirmer qu'il existe des «systématiques» liées au comportement du requin, à celui du plongeur, à la zone et à l'espace d'évolution de chacun. Répétons-le, une équation multifactorielle complexe déterminera l'approche du requin sur le plongeur, ce qui explique qu'il n'existe pas de règle déterminée.



À travers ces systématiques, présentes dans les trois grands groupes d'approches, nous retrouverons toujours successivement : le passage, l'approche latérale, l'approche frontale, l'approche croisée, l'approche «angle mort», l'approche verticale, la patrouille, le face à face et la ronde inquisitrice. Il en existe probablement des centaines d'autres, mais les plus communément observées par les plongeurs avec la trentaine d'espèces observables sont celles-ci.

Nous remercions la rédaction du magazine en ligne «Le Mag» pour les droits de reproduction.
www.scuba-people.com



Les requins sont tellement différents, il existe une telle de diversité d'attitudes, de comportements et de modes de vie qu'on peut certes se contenter de dire «j'ai vu un requin». Mais il y a mieux. Si on met toutes les chances de son côté, on aura un jour la joie de pouvoir dire «j'ai plongé avec un requin».

Texte & illustrations : Steven Surina



Steven Surina est moniteur de plongée en mer Rouge. À ce titre, depuis une décennie, il accompagne les croisières le long des côtes égyptiennes, soudanaises et érythréennes. Il a travaillé en partenariat avec la maison d'édition italienne «Magenes Editoriale» sur le projet d'un recueil de sites de plongées sur toute la mer Rouge égyptienne en tant qu'auteur et illustrateur. Il rédige un mémoire sur le comportement des requins océaniques en 2008 et fait distribuer dans les écoles égyptiennes des fascicules interactifs sur la protection et la préservation des requins

Il participe en compagnie du Dr Erich Ritter à une série de séminaires. A l'issue de ces mois de travaux et d'expérience communes avec la Shark School d'Eric Ritter, il lance ses propres conférences en 2009. C'est ainsi qu'il crée, en 2010, Shark Education (www.sharkeducation.com) qui propose des séjours plongée requin dont l'objectif est d'aider à mieux les connaître et les comprendre.



Plonger avec les requins en 2014 – demandez-nous !

Urs Maring – Votre interlocuteur chez Hang Loose Travel GmbH
 031 313 18 18 / tauchen@hangloose.ch / www.hangloose.ch



La malattia da decompressione può colpire le balene?



Problemi decompressivi nei mammiferi marini

Le ricerche indicano che, più che non subire lo stress decompressivo, i mammiferi marini lo gestiscono tramite adattamenti comportamentali e fisiologici.

In genere si pensa che i mammiferi marini non soffrano di malattia da decompressione (MDD). Questa convinzione si basa su due assunti: il primo è che l'evoluzione ha permesso loro di adattarsi al mondo subacqueo, il secondo è che la riserva di gas è limitata ad una singola inspirazione. Tuttavia, come spesso succede, la realtà può essere diversa dalle convinzioni più diffuse.

Le segnalazioni aneddotiche di sintomi compatibili con la MDD in subacquei che praticano apnea estrema e le grandi quantità di gas trovate in alcuni mammiferi marini spiaggiati sollevano interrogativi sulle implicazioni decompressive delle immersioni in apnea. Il Woods Hole Oceanographic Institution Marine Mammal Center ha recentemente ospitato un workshop che ha riunito esperti, provenienti da diverse discipline, che hanno passato in rassegna le conoscenze attuali. Il gruppo di studio comprendeva sia specialisti in medicina subacquea, fisiologia umana ed elaborazione di modelli decompressivi, che specialisti in medicina, patologia, anatomia, fisiologia, ecologia e comportamento dei mammiferi marini. I risultati del gruppo di studio sono stati

pubblicati in un articolo nei "Proceedings of the Royal Society – Biology" (Atti della Royal Society – Biologia).

Gli effetti della pressione e i rischi di MDD sono ben noti ai subacquei umani. L'aumento della pressione ambiente fa sì che il gas inerte passi dalla riserva di gas compresso nei polmoni e poi in tutto il corpo. Il conseguente eccesso di gas inerte viene eliminato attraverso i polmoni durante e dopo la risalita. Se la riduzione di pressione è troppo grande per una data quantità di gas inerte, nei tessuti si possono formare delle bolle, e può innescarsi una sequenza di eventi che provoca sintomi di MDD. Gli esseri umani controllano lo stress decompressivo limitando l'esposizione all'ambiente subacqueo e/o seguendo tabelle di decompressione ottenute sperimentalmente o da modelli matematici.

I mammiferi marini si immergono regolarmente e ripetutamente a profondità notevoli senza il beneficio di computer o di tabelle da immersione, ma anche, in genere, senza danni evidenti. Oltre ad essere quantitativamente limitato da un singolo respiro, il gas viene compresso e intrappolato all'inter-

no di porzioni di polmoni grazie al collasso di alcune piccole vie aeree, con conseguente riduzione del volume di gas che passa nel sangue ed in altri tessuti. Questi meccanismi non fermano completamente il passaggio, come indicato dai notevoli volumi di gas, non attribuibili alla decomposizione, presenti in animali recentemente spiaggiati. Inoltre, gli esami necroscopici hanno rilevato lesioni compatibili con danni tissutali cronici riferibili a ripetuti stress decompressivi. In sintesi, queste scoperte ci inducono a cambiare le nostre idee su mammiferi marini e decompressione.

Nei mammiferi marini ci sono diversi meccanismi che verosimilmente riducono lo stress decompressivo, anche se meno di quanto si creda. L'inspirazione singola di fatto limita il gas alla fonte, soprattutto per le specie che si immergono dopo un'espansione parziale. Il collasso delle vie aeree riduce l'assorbimento di gas inerte dal sangue, almeno nelle immersioni più profonde. La riduzione del flusso sanguigno ai tessuti non essenziali (parte del riflesso d'immersione) riduce anche il passaggio di gas inerte ai tessuti. È importante sottolineare che, seb-

bene questi fattori riducono il rischio, non lo eliminano del tutto, in particolare nelle immersioni più estreme. In definitiva, è probabile che il profilo di immersione, il volume polmonare e l'intervallo di superficie bilancino le necessità di termoregolazione, di digestione, di controllo dell'assetto, la fame,

Fonti

Hooker SK, et al. "Deadly diving? Physiological and behavioural management of decompression stress in diving mammals," Proc R Soc B. 2011. doi:10.1098/rspb.2011.2088. Il link all'articolo completo è disponibile su: www.alertdiver.com

le interazioni predatore/preda e lo sforzo esercitato per determinare l'effettivo stress decompressivo per una data immersione o giornata. Il controllo volontario e/o riflesso sul comportamento e le risposte fisiologiche alle immersioni possono alterare il rapporto rischio-ricompensa. L'estensione degli intervalli di superficie o l'aggiunta di immersioni a profondità moderate per ridurre o eliminare la formazione di bolle possono essere strategie – consce o inconsce – per ridurre lo stress decompressivo.

Sono necessarie ulteriori ricerche per ampliare la nostra comprensione dei limiti pratici dei sistemi protettivi di cui godono i mammiferi marini, degli schemi normali e delle conseguenze della formazione di bolle, e di come i mammiferi marini e gli esseri

umani differiscano nelle risposte alle bolle e alle lesioni tissutali. È probabile che lo sviluppo di nuove tecnologie per la raccolta di dati in tempo reale da mammiferi marini liberi consentirà di rispondere alle tante domande ancora aperte.



Nous remercions la rédaction du magazine en ligne «Alert Dive» pour les droits de reproduction.
www.daneurope.org



IMMERSIONE SUBACQUEA SUL RELITTO EQUA

Dopo diversi giorni di sofferenza, il mare è finalmente calmo e decidiamo di andare ad immergerci sul relitto Equa che in queste condizioni possiamo raggiungere velocemente in mezz'ora.

GPS acceso, seguiamo le indicazioni per l'unico relitto indicato sulla mappa nella zona di Rio Maggiore. LATITUDINE 44° 03' 40" N, LONGITUDINE 09° 45' 03" E: questo ho scritto su un foglietto di carta come riferimento. Partiamo e 30 minuti dopo, quando ci dovremmo essere sopra, non vediamo alcun pedagno nei dintorni e ci rendiamo conto di essere effettivamente un po' troppo lontani dalla costa. I pochi pescatori in zona non sanno aiutarci così, prima di rinunciare, chiamo l'amico Alberto che immagino possa essere a pesca nella zona, dove è solito recarsi nei week end in barca. «Ciao Alberto, dove sei?» »in mare – risponde lui – vicino al Ferale, tu?» «Sto cercando

l'Equa ma il GPS se l'è fumato» «Ti porto io!». E così dopo pochi minuti Alberto ci porta sul relitto, dove noi ci leghiamo al pedagno e lui a noi. Contento per aver trovato l'Equa, lo sono ancora di più per aver ritrovato un amico che non vedevo da parecchio tempo. Baci, abbracci, quattro chiacchiere e iniziano i preparativi.

La storia in sintesi: l'Equa dal 1944 giace sul fondale fangoso a circa 2 miglia dalla costa di Rio Maggiore, in assetto di navigazione, perfettamente conservato e in parte coperto da reti da pesca che vi si sono incagliate. Nata come nave da passeggeri è stata poi armata



come antisommergibili della Marina Militare fino al suo affondamento, il 10 giugno 1944, per investimento involontario da parte dell'UJ220 tedesco che l'ha ritenuta un'unità nemica. Da questo tragico momento riposa davanti alla costa Ligure a meno di 40 metri di profondità.

Ci siamo, ora dobbiamo solo sperare nella visibilità perché nelle 4 o 5 immersioni già effettuate non siamo mai riusciti a vedere più di un paio di metri. Dicono che sia una delle immersioni più belle della zona ma per noi resta un nebbioso ricordo di qualche lamiera in ambiente a visibilità zero.

Si scende e... l'incredibile ci strappa due grandi sorrisi: la visibilità è eccezionale. Scendiamo lungo la cima e dopo pochi metri appare intero, sotto di noi, il relitto dell'Equa. Siamo ad almeno 20-25 metri di distanza che colmiamo in pochi attimi per trovarci davanti alla prua della nave. Da qui la vista è incantevole e l'Equa non si nasconde come in passato ma si mostra a noi quasi interamente.

La prima cosa che ci colpisce è il bellissimo cannone ancora in posizione di sparo che raggiriamo più volte per poi proseguire lungo la murata di sinistra. Dal ponte entriamo in un corridoio che ci porta nel cuore della nave. Tra reti, lenze e cavi la penetrazione del relitto richiede molta attenzione ma merita l'impegno per lo spettacolo

unico offerto dai giochi di luce e dalla fauna che fa rivivere il relitto.

Ci troviamo ancora a prua per accedere alla sala macchine, una zona anch'essa molto viva dove ad attenderci c'è un grosso grongo e un branco di castagnole.

La profondità non è eccessiva, siamo a meno di 40 metri e questo ci permette di prenderci tutto il tempo per fare qualche scatto in più.

Dopo un paio di manciate di minuti di fondo è ora di risalire e così facciamo, lentamente, con lo sguardo sempre rivolto al relitto che ci dispiace lasciare, consapevoli del fatto che passerà ancora molto tempo prima di poterlo rivedere così bene. Ma ci torneremo.

Autore: Marco Daturi
www.daturi.com
www.scubaportal.it

«des roues libres»

Sue Austin a créé son propre style artistique qu'elle a nommé «Freewheeling»... ce qui signifie littéralement «des roue libres». Son fauteuil, adapté, permet alors de réaliser un rêve... évoluer sous l'eau.

Deux ailes, deux moteurs à propulsion, qui rappellent étrangement celles des majestueuses raies, sont fixées sur le repose-pieds. Le tout contrôlable par les pieds. Quant au dossier du fauteuil, il est muni d'une bouée qui sert de gilet stabilisateur et permet de gérer la flottabilité. Quant à l'évolution elle est rendue possible grâce à deux petits propulseurs placés sous l'assise et contrôlables grâce aux boutons situés sur les accoudoirs, à portée de mains.

Enoncé comme cela, la chose semble simple, mais la réalisation n'a pas été aisée, et Sue a dû faire preuve de persévérance pour que les ingénieurs et techniciens concrétisent son rêve... eux qui dès le départ lui annonçaient que la maniabilité d'un tel engin sous l'eau était quasi impossible se sont bien trompés!

Nous remercions la rédaction du magazine en ligne «Le Mag» pour les droits de reproduction.

www.scuba-people.com

www.youtube.com: Sue Austin: Deep sea diving ... in a wheelchair



Photos: Norman Lomax

Interdiction ponctuelle de plonger sur les omblières du lac Léman – Etat de la situation

En 2011, je m'étais penché sur le délicat sujet touchant l'interdiction annuelle (du 15 novembre au 31 janvier) de plonger sur les omblières du lac Léman.

Grâce aux informations récoltées, notamment auprès de la Direction générale de l'environnement du canton de Vaud, il m'a été possible de faire le point de la situation (NEREUS n° 5, octobre 2011).

Comme promis, je suis en mesure de vous faire part aujourd'hui du résultat de l'étude scientifique qui vient d'être publiée (Champigneulle A. & Caudron A., 2012, brochure Gestion des salmonidés dans le lac Léman, 2013).

Pour rappel, l'omble-chevalier vit en eau froide, entre 5° et 14°, et se reproduit de la mi-novembre à la mi-janvier sur des omblières (fonds caillouteux et peu colmatés) situées entre 35 et 120 mètres de profondeur. Sa présence, ainsi que celle de la truite de lac, est trop faible depuis plusieurs années. Tant les pêcheurs professionnels que les pêcheurs loisirs font ce même constat préoccupant.

De 20 tonnes par an avant la phase d'eutrophisation, les quantités ont fortement diminué jusqu'à atteindre seulement quelques tonnes par an, avant de reprendre dans les années 80. Les repeuplements ont été intensifiés pour justement corriger le tir. Ainsi, les captures ont augmenté chaque année pour atteindre, en 1997, 90 tonnes d'ombles pêchées. Ces bons résultats n'ont malheureusement pas perduré et les captures ont chuté jusqu'à atteindre seulement 15 tonnes par an depuis 2005.

Le repeuplement de l'omble a donc été très efficace dans les années 1990/2000 (40–55kg/1000 estivaux) pour toutefois fortement chuter à 13kg/1000 estivaux de nos jours.

Les objectifs de l'étude, menée sur la truite de lac, sur l'omble-chevalier, ainsi que sur le Corégone, ont été:

- D'évaluer les contributions du recrutement naturel et du repeuplement.
- D'évaluer et comparer l'efficacité des diverses pratiques de repeuplement.

- De rechercher et évaluer les facteurs explicatifs de l'évolution à la baisse des captures.
- De proposer de nouvelles pistes de gestion durable des ressources piscicoles et naturelles.
- D'évoquer les résultats d'une étude génétique sur les populations d'omble.

Pour connaître son origine effective, les poissons ont été marqués en trois groupes: l'omble Sauvage de France, l'omble Sauvage de Suisse, l'omble Domestique de France. 68% des ombles pêchés provient du repeuplement contre 32% de milieu naturel. Il est toutefois à relever qu'avec l'âge, le nombre d'ombles issus du milieu naturel augmente par rapport à ceux provenant du repeuplement. Les pratiques de repeuplement ne sont pas égales, puisque les ombles Sauvage-F sont 3 fois plus efficaces que les ombles Sauvage-CH, suivi par les Domestique-F.

Les résultats démontrent que le repeuplement n'est plus aussi efficace, mais qu'il contribue toutefois à assurer un certain rendement pour la pêche.

Les omblières sont également en cause. En effet, bien que leur qualité et leur état de fonctionnement ne soient que peu connus, l'amélioration de la qualité de l'eau du lac ne suffit pas à elle seule à rétablir leurs fonctions productrices. De plus, les diverses corrections d'affluents engendrent une diminution des apports de matériaux propice aux omblières.

Le réchauffement climatique est aussi mis en cause. A la mi-novembre, il arrive que la température du lac soit encore de 8 à 9°, alors qu'elle devrait se situer entre 5 et 7° pour assurer le développement des œufs dans les omblières.



La présence de plus en plus marquée de prédateurs, comme le brochet et la lotte, contribue pour une part à la diminution de l'omble dans le lac.

Les micropolluants pourraient aussi être un facteur dérangentant pour assurer la survie de l'espèce.

Les pistes de réflexions suivantes ont donc été avancées:

- Le réchauffement climatique et les micropolluants ont des effets sur la reproduction de l'omble.
- Les ombrières naturelles sont peu nombreuses et pas toujours de bonne qualité. Un programme de revitalisation par des apports de matériaux semble nécessaire à condition qu'il soit suivi scientifiquement.
- Une exploitation équilibrée des espèces pourrait favoriser la présence de l'omble.

L'étude n'a semble-t-il pas abordé la thématique des éventuelles conséquences du plongeur présent aux abords ou sur une ombrière; ce que nous ne pouvons que déplorer!

Toutefois, l'interdiction de plonger permet de protéger les quelques ombrières existantes qui, rappelons-le n'ont plus les qualités suffisantes. Il convient donc que nous continuions à protéger notre environnement!

Texte: Christophe Cotting, Section A Léman FSSS

Photos ombles: Séverine Bär, Germany

Photos Bateau et Filet-Petits poissons: Services de la pêche VD-GE et F

InterDive Friedrichshafen

Die CMAS.CH war vom 19.–22. September 2013 an der InterDive in Friedrichshafen vertreten. Es war ein grosser Erfolg und viele interessierte Taucher und Nichttaucher kamen am CAMS-Stand vorbei. Einen kurzen Bericht wurde auf der Webseite cmas.ch publiziert.



tauchshoponline.ch
der tauchshop im internet

- tauchausrüstungen
- tauchzubehör

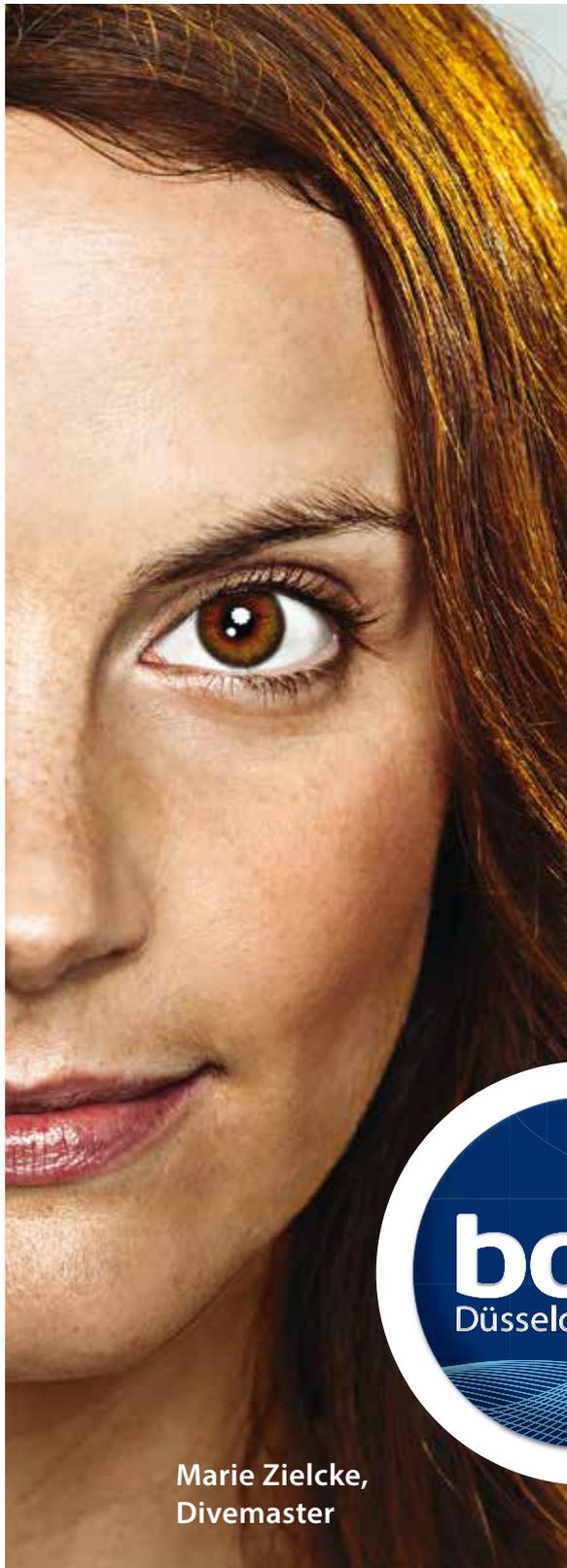
tauchschiiff.ch
tauchausflüge auf dem vierwaldstättersee

tauchshopluzern.ch

- tauchausrüstungen
- tauchzubehör
- schwimmsport
- tauchschule
- tauchreisen
- service
- vermietung

zürichstrasse 66
6004 luzern
telefon 041 420 66 06
e-mail tauchshopluzern@idtc.ch

Nereus 1-2014 |
Redaktionsschluss | Délai rédactionnel |
Chiusura redazionale |
13.01.2014



Marie Zielcke,
Divemaster



Spür die Magie

360° Wassersport erleben.



18.-26.1.2014
www.boot.de

Die Faszination unbekannter Unterwasserwelten, die Schwerelosigkeit und Stille, das endlose Blau – erleben Sie die Schönheit des Tauchsports in allen Facetten auf der boot Düsseldorf vom 18. bis 26. Januar 2014.

INTERMESS DÖRGELOH AG
Obere Zäune 16 _ 8001 Zürich _ Tel. 043 244 89 10
intermess@doergeloh.ch
www.doergeloh.ch

Hotel- und Reiseangebote:
www.duesseldorf-tourismus.de _ www.travelxperts.ch



Messe
Düsseldorf